

Distr.
GENERAL
E/CN.4/1502
18 January 1982
RUSSIAN
Original: English/Spanish

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать восьмая сессия

Пункт 12 предварительной повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ
ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Заключительный доклад о положении в области прав человека в Сальвадоре, представленный профессором Хосе Антонио Пастором Ридруехо во исполнение мандата, возложенного на него резолюцией 32 (XXXVII) Комиссии.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1-12	1
I. Международные и внутренние правовые нормы, подлежащие применению в Сальвадоре в области прав человека и основных свобод	13-26	10
II. Нынешнее политическое положение в Республике Сальвадор	27-40	14
III. Положение в области осуществления экономических, социальных и культурных прав в Сальвадоре	41-61	18
IV. Положение в области соблюдения гражданских и политических прав в Сальвадоре	62-114	24
V. Положение перемещенных лиц и беженцев в результате последних событий в Сальвадоре	115-119	40
VI. Положение в области соблюдения норм международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов	120-125	41
VII. Выводы	126-131	42
VIII. Рекомендации	132-136	43

ВВЕДЕНИЕ

1. 15 декабря 1980 года Генеральная Ассамблея на своей тридцать пятой сессии 70 годами против 12 при 55 воздержавшихся приняла резолюцию 35/192 о положении в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре. В этой резолюции Генеральная Ассамблея выразила свою глубокую озабоченность в связи с серьезными нарушениями прав человека и основных свобод в Сальвадоре и рассмотрела различные аспекты положения в области прав человека в этой стране. Кроме того, она просила Комиссию по правам человека изучить на своей тридцать седьмой сессии положение в области прав человека в Сальвадоре. Эта резолюция гласит:

"Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека,

сознавая свою ответственность за поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех,

отмечая, что все правительства обязаны уважать и поощрять права человека в соответствии с обязательствами, которые они приняли по различным международным документам,

учитывая резолюцию 19 Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, принятую 30 июля 1980 года,

будучи встревожена сообщениями о нарушениях прав человека в Сальвадоре и особенно гибелью тысяч людей и атмосферой репрессий и отсутствия безопасности, господствующей в этой стране, которая благоприятствует террористической деятельности военизированных групп и позволяет ее безнаказанно осуществлять,

будучи глубоко потрясена подлым убийством архиепископа Оскара Арнульфо Ромеро, известного деятеля, выдающегося борца за права человека сальвадорского народа, а также преследованиями видных деятелей Сальвадора, в том числе монсеньора Артуро Ривера Дамаса, апостолического администратора архиепархии Сан-Сальвадора,

будучи глубоко обеспокоена тем, что участь многих лиц, задержанных властями, неизвестна,

будучи глубоко возмущена убийством Эрикисе Алварес Кордова, председателя Революционно-демократического фронта Сальвадора, а также пяти других руководителей Исполнительного комитета этого Фронта, совершенным 27 ноября 1980 года в Сан-Сальвадоре,

считая, что поставки оружия и другая военная помощь будут содействовать обострению обстановки в этой стране,

1. выражает свою глубокую озабоченность в связи с серьезными нарушениями прав человека и основных свобод в Сальвадоре;

2. выражает сожаление в связи с сообщениями об убийствах, исчезновениях людей и других нарушениях прав человека в Сальвадоре и просит сальвадорские власти принять быстрые меры в целях предотвращения достойной порицания деятельности военизированных групп;

3. настоятельно призывает правительство Сальвадора принять необходимые меры для того, чтобы обеспечить полное уважение прав человека и основных свобод в этой стране, а также гарантировать безопасность монсеньора Артуро Ривера Дамаса, апостольского администратора архиепархии Сан-Сальвадора, жизнь которого находится в опасности;
4. призывает к прекращению насилия и созданию обстановки полного уважения прав человека в Сальвадоре;
5. призывает правительства воздерживаться от поставок оружия и предоставления другой военной помощи в нынешних обстоятельствах;
6. просит Комиссию по правам человека изучить на своей тридцать седьмой сессии положение в области прав человека в Сальвадоре".

2. На своей тридцать седьмой сессии Комиссия по правам человека рассмотрела вопрос о положении в Сальвадоре в рамках пункта 13 повестки для Комиссии, озаглавленного "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях". После проведения прений по этому пункту Комиссия приняла резолюцию 32 (XXXVII) от 11 марта 1981 года о нарушении прав человека в Сальвадоре. В этой резолюции Комиссия просила своего председателя назначить после консультаций с Президиумом специального представителя Комиссии, имеющего мандат расследовать на основе информации из всех соответствующих источников сообщения об убийствах, похищениях, исчезновениях людей, террористических актах и всех грубых нарушениях прав человека и основных свобод, которые имели место в Сальвадоре, и доложить о своих выводах Комиссии по правам человека на ее тридцать восьмой сессии. Она далее просила специального представителя Комиссии представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии. Эта резолюция гласит:

"Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека,

сознавая свою ответственность за поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех,

отмечая, что на всех государствах-членах лежит обязанность поощрять и защищать права человека и выполнять обязательства, которые они приняли на себя согласно различным международным документам по правам человека,

напоминая, что в своей резолюции 35/192 от 15 декабря 1980 года Генеральная Ассамблея выразила свою глубокую озабоченность в связи с серьезными нарушениями прав человека и основных свобод в Сальвадоре и просила Комиссию по правам человека изучить на ее тридцать седьмой сессии положение в области прав человека в этой стране,

будучи глубоко обеспокоена непрекращающимися сообщениями об убийствах, похищениях, исчезновениях людей, террористических актах и всех грубых нарушениях прав человека и основных свобод в Сальвадоре,

будучи глубоко встревожена вооруженными столкновениями в Сальвадоре и атмосферой насилия и отсутствия безопасности, царящей в этой стране,

принимая во внимание нормы международного права, изложенные в статье 3 Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, относящиеся к вооруженным конфликтам немеждународного характера и требующие от участников конфликта применения минимального стандарта защиты прав человека и гуманного обращения,

1. выражает свою глубокую озабоченность в связи с грубыми нарушениями прав человека и основных свобод в Сальвадоре;
2. выражает сожаление в связи с убийствами, похищениями, исчезновениями лиц, террористическими актами и всеми грубыми нарушениями прав человека и основных свобод, отмеченными в Сальвадоре;
3. призывает все стороны достичь мирного урегулирования и стремиться покончить с актами насилия, с тем чтобы положить конец потерям жизней и страданиям народа Сальвадора;
4. напоминает, что в своей резолюции 35/192 от 15 декабря 1980 года Генеральная Ассамблея призывает правительства воздерживаться от поставок оружия и предоставления другой военной помощи в нынешних обстоятельствах;
5. настоятельно призывает правительство Сальвадора принять необходимые меры для того, чтобы обеспечить полное уважение прав человека и основных свобод в стране;
6. подчеркивает, что народ Сальвадора имеет право, как только будут созданы надлежащие условия, образовать правительство путем проведения демократических выборов в атмосфере, свободной от запугивания и террора, и определить свое политическое, экономическое и социальное будущее без вмешательства извне;
7. просит своего Председателя назначить, после консультаций с Президиумом, специального представителя Комиссии со следующим мандатом:
 - а) расследовать на основе информации из всех соответствующих источников сообщения об убийствах, похищениях, исчезновениях людей, террористических актах и всех грубых нарушениях прав человека и основных свобод, которые имели место в Сальвадоре;
 - б) внести рекомендации о том, какие меры Комиссия могла бы предпринять, с тем чтобы содействовать обеспечению пользования правами человека и основными свободами, включая экономические, социальные и культурные права;
 - в) доложить о своих выводах Комиссии по правам человека на ее тридцать восьмой сессии;
8. просит Генерального секретаря оказать специальному представителю Комиссии всю необходимую помощь;
9. предлагает правительству Сальвадора, а также всем другим заинтересованным сторонам оказывать содействие специальному представителю Комиссии;

10. просит специального представителя Комиссии представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии;

11. постановляет продолжить изучение положения в области прав человека в Сальвадоре в качестве первоочередного вопроса на своей тридцать восьмой сессии.

3. 16 декабря 1981 г. Генеральная Ассамблея 68 голосами против 22 при 53 воздержавшихся приняла резолюцию 36/155, которая гласит:

"Генеральная Ассамблея,

признавал, Постоянную действенность принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека,

сознавая свою ответственность за поощрение и гарантию соблюдения этих принципов и за содействие обеспечению уважения к правам человека и основным свободам для всех,

вновь подтверждая ^{то} тот факт, что все государства-члены обязаны защищать права человека и основные свободы и соблюдать в этой связи обязательства, которые они приняли по различным по различным международным документам в этой области,

ссылаясь на свою резолюцию 35/192 от 15 декабря 1980 года, в которой она, среди прочего, выразила глубокую озабоченность в связи с нарушениями прав человека и основных свобод в Сальвадоре, в особенности в связи с гибелью тысяч людей и атмосферой репрессий и отсутствия безопасности, господствующей в этой стране, и сожаление в связи с убийствами, исчезновениями людей и другими серьезными нарушениями прав человека в Сальвадоре,

вновь подтверждая призыв, сделанный Генеральной Ассамблеей в этой резолюции, к прекращению насилия и восстановлению обстановки полного уважения к правам человека в Сальвадоре, а также к правительствам всех государств воздерживаться от поставок оружия и предоставления другой военной помощи в нынешних обстоятельствах,

учитывая резолюцию 32 (XXXVII) Комиссии по правам человека от 11 марта 1981 года, утвержденную Экономическим и Социальным Советом в мае 1981 года, в которой отмечается царящая в Сальвадоре атмосфера насилия и отсутствия безопасности,

одобряя призыв к соответствующим сторонам в Сальвадоре, сделанный Комиссией по правам человека в своей резолюции 32 (XXXVII), в отношении достижения мирного урегулирования и прекращения актов насилия, с тем чтобы предотвратить дальнейшие жертвы и облегчить страдания народа Сальвадора,

принимая к сведению резолюцию 10 (XXXIV), принятую Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, в которой Подкомиссия указывала, что лишь соблюдение статьи 25 Международного пакта о гражданских и политических правах обеспечит народу Сальвадора, на основе участия всех его политических сил, полное осуществление его основополагающих прав в деле образования избранного демократическим путем правительства, но при этом отмечала, что в настоящее время эти условия в Сальвадоре не существуют,

изучив предварительный доклад о положении в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре, подготовленный специальным представителем, назначенным Комиссией по правам человека, в котором подтверждается серьезность сложившегося в Сальвадоре положения, и, среди прочего, приводятся свидетельства общей пассивной и попустительской позиции нынешних властей Сальвадора в отношении постоянных нарушений прав человека в этой стране,

отмечая, что коренные причины, определяющие положение в Сальвадоре, как это ясно указывается в предварительном докладе специального представителя, кроются во внутренних политических, экономических и социальных факторах,

1. вновь подтверждает свою глубокую ^{оказавшись} ~~стабильность~~ в связи со сложившимся в Сальвадоре положением и страданиями народа Сальвадора;
2. вновь обращается с просьбой к соответствующим сторонам в Сальвадоре прийти путем переговоров к политическому решению в целях создания избранного демократическим путем правительства в атмосфере, свободной от запугивания и террора;
3. выражает глубокое сожаление в связи со всеми актами насилия и всеми серьезными нарушениями прав человека и основных свобод и сожалеет, в частности, о сохранении положения, при котором правительственные военизированные организации и другие вооруженные группы по-прежнему действуют, полностью игнорируя жизнь, безопасность и спокойствие гражданского населения;
4. обращает внимание всех заинтересованных сторон на тот факт, что нормы международного права, изложенные в общей статье 3 Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, относятся к вооруженным конфликтам международного характера, и просит соответствующие стороны соблюдать минимальные нормы защиты испытывающего страдания населения;
5. вновь подтверждает свой призыв ко всем государствам воздерживаться от вмешательства во внутреннее положение Сальвадора и приостановить все поставки оружия и предоставление любой военной поддержки, с тем чтобы дать возможность политическим силам этой страны восстановить мир и безопасность;
6. вновь подтверждает, что лишь народ Сальвадора способен осуществлять свое право свободно определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и создавать условия и осуществлять изменения, которые наиболее полно соответствуют его чаяниям как народа и как нации без любого вмешательства извне.
7. настоятельно призывает правительство Сальвадора принять меры, необходимые для обеспечения полного уважения к правам человека его населения во всех их проявлениях, главным образом путем создания условий, которые могут привести к политическому решению нынешнего кризиса, посредством полного участия всех представителей политических сил этой страны;
8. настоятельно призывает заинтересованные стороны содействовать и не препятствовать деятельности гуманитарных организаций, которые ставят своей задачей облегчение страданий гражданского населения в Сальвадоре;

9. предлагает Комиссии по правам человека тщательно изучить положение о Сальвадоре на своей тридцать восьмой сессии на основе заключительного доклада специального представителя Комиссии по правам человека;

10. постановляет в ходе своей тридцать седьмой сессии по-прежнему следить за положением в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре, с тем чтобы вновь рассмотреть это положение в свете дополнительных элементов, предоставленных Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

4. В соответствии с пунктом 9 постановляющей части резолюции 32 (XXXVII) Комиссии по правам человека, текст этой резолюции был препровожден правительству Сальвадора в ноте на имя временного поверенного в делах и постоянного представителя Сальвадора в Женеве от 22 мая 1981 года. В этой же ноте правительству Сальвадора сообщалось о назначении специального представителя.

5. Во исполнение мандата, содержащегося в вышеупомянутой резолюции Комиссии по правам человека, специальный представитель представил предварительный доклад Генеральной Ассамблее (A/36/608). 25 ноября 1981 г. председатель Третьего комитета от имени Комитета просил специального представителя лично представить свой доклад и принять участие в рассмотрении Комитетом этого документа. Специальный представитель ответил на это приглашение следующим письмом от 25 ноября 1981 г.:

"Сэр,

Я хотел бы поблагодарить Вас за приглашение, выраженное от имени Третьего комитета Генеральной Ассамблеи, лично представить мой предварительный доклад о положении в области прав человека в Сальвадоре и принять участие в его рассмотрении Комитетом. Как Вы помните, до нынешней сессии я задал Вам вопрос, как следует толковать пункт 10 резолюции 32 (XXXVII) Комиссии по правам человека, в котором меня просят представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее текущей сессии. Я не был уверен, требовал ли данный пункт лишь составление письменного доклада или же также было необходимо мое присутствие в Третьем комитете.

При выполнении мандата, возложенного на меня Комиссией по правам человека, мне пришлось приложить большие усилия для обеспечения атмосферы взаимного доверия и сотрудничества между мною и всеми заинтересованными сторонами в Сальвадоре. В этой связи мне приятно сообщить, что правительство Сальвадора продемонстрировало постоянное доверие и сотрудничество несмотря на сложные обстоятельства, известные всем, и несмотря на тот факт, что для этого пришлось включить в мой предварительный доклад сведения, с которыми, возможно, не все участники были согласны. Необходимость сохранить абсолютное доверие и сотрудничество со стороны данных органов власти продолжает оставаться соображением первостепенной важности при выполнении моего мандата.

Я благодарю Вас за то, что Вы информировали меня об обсуждении, предшествовавшем Вашему приглашению. Я отмечаю, что в ходе этих дискуссий были высказаны некоторые соображения, которые могут повлиять на хорошие отношения между мною и органами власти Сальвадора. В этих обстоятельствах я считаю, что для того, чтобы исключить любую возможность недоразумения, для меня было бы разумнее воспользоваться Вашим приглашением. Я уверен, что Комитет примет мое решение.

Если в ходе обсуждения в Комитете потребуются дальнейшие объяснения, в частности, в отношении любого факта или толкования, я буду рад направить эти объяснения Комитету в нужное время и соответствующим образом.

Я буду Вам благодарен, если Вы ознакомите Комитет с содержанием этого письма.

Искренне Ваш,

[Подпись] Хосе Антонио Пастор Ридруеха

Г-ну Деклану О'Доновану,
Председателю Третьего комитета."

6. Как и в своем предварительном докладе, специальный представитель в своем анализе ситуации основывался на сведениях, полученных от правительств, специализированных учреждений, межправительственных и неправительственных организаций ~~и неправительственных организаций~~ и на любых других важных сведениях, касающихся положений в области прав человека в Сальвадоре. Для выполнения своего мандата специальный представитель считал также целесообразным установить сотрудничество с правительством Сальвадора. В этих целях 4 июня 1981 года директор Отдела прав человека Организации Объединенных Наций направил советнику-посланнику постоянного представительства Сальвадора при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве письмо, в котором выражалось желание специального представителя посетить Сальвадор. 12 августа 1981 г. представитель Сальвадора при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве передал специальному представителю разрешение посетить страну. Специальный представитель посетил Сальвадор во второй неделе сентября.

7. Специальный представитель прибыл в Сальвадор вечером в понедельник, 7 сентября, и покинул страну утром в четверг, 10 сентября. Правительство Сальвадора оказало специальному представителю всестороннее содействие и предоставило ему полную свободу действий и передвижения, хотя фактически в силу очевидных причин безопасности и надлежащей конфиденциальности и непродолжительности визита, обусловленной этими причинами, встречи были главным образом проведены с представителями органов власти страны. Так, специальный представитель встретился с президентом Дуарте, вице-президентом полковником Гутьерресом и членом хунты г-ном Авалосом; другая встреча была проведена с министром обороны полковником Гарсиа, которого сопровождали офицеры генерального штаба и руководители сил безопасности страны; еще одна встреча состоялась с г-ном Мералесом Эрличем, членом хунты и ответственным за проведение аграрной реформы; кроме того, были проведены встречи с судьями верховного суда, министром юстиции и генеральным прокурором Республики, а также с министром иностранных дел г-ном Чавесом Мена. В Сан-Сальвадоре в помещениях национальной полиции специальный представитель встретился также с двумя арестованными и, кроме того, посетил расположенный в Сан-Сальвадоре центр беженцев "Сан Хосе де ла Монтанья" и провел встречи с дипломатическими представителями других государств и частными лицами, гражданами Сальвадора.

8. После посещения ~~Сальвадора~~ специальный представитель Организации Объединенных Наций посетил Мехико, Нью-Йорк и Вашингтон, где встретился также со следующими лицами: бывшим членом хунты г-ном Эктором Дадой; г-ном Роберто Лара Веладе, бывшим председателем следственной комиссии по делам о политических преступниках и лицах, без вести пропавших по политическим мотивам, созданной первой хунтой; судьей Атилие Рамиресом, возглавлявшим первое следствие по делу об убийстве месьеера Ромера; г-ном Гильермо Унго, бывшим членом хунты и председателем Революционно-демократического фронта; г-ном Романом Майорга, бывшим членом первой хунты; / г-ном Карлосом Федерике Паредесом, заместителем министра экономического планирования Сальвадора до января 1981 года; и полковником Махано, одним из офицеров, совершивших государственный переворот 15 октября 1979 года.

9. В Мехико специальный представитель встретился также с г-ном Роберто Келларом, членом организации "Юридическая помощь", которая действует под руководством архиепископства Сан-Сальвадора, а также г-жей Гарсия Вильяс, членом Сальвадорской комиссии по правам человека. Там же он услышал также сообщения и показания беженцев о нарушениях прав человека, жертвами которых стали либо они, либо их родственники. В других частях настоящего доклада приведены некоторые из этих показаний.

10. После составления предварительного доклада и завершения с этой целью своего мандата специальный представитель имел ряд других бесед в Нью-Йорке и Мадриде. В Нью-Йорке он встретился с некоторыми делегациями на Генеральной Ассамблее, в частности, со следующими лицами: г-ном Рафаэлем Морено, представителем Дипломатического политического комитета Фронта национального освобождения имени Фарабунде Марти/Революционного демократического фронта (ФНОФМ/РДФ), г-ном Робертом Уайтом, бывшим послом Соединенных Штатов в Сальвадоре; г-ном Карлосом Эрмандесом, секретарем по планированию национального университета Сальвадора; г-ном Энрике Аендс, министром по делам экономики первой хунты Сальвадора и в настоящее время представителем в Вашингтоне Alianza Productiva ассоциации сальвадорских бизнесменов, и с полковником Адольфо Арнальдо Махано. В Мадриде специальный представитель встретился, в частности, с отцом Игнасио Эйакурриа, ректором католического университета Сальвадора и г-ном Роберто Келлар из Отдела правовой помощи.

11. Представитель Сальвадора при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве представил Отделу по правам человека различные документы, которые специальный представитель использовал для подготовки своего заключительного доклада. Этот материал включает копию информационного бюллетеня "Сейнформ" Seinform, возглавляемого "Правительственная хунта предоставляет политическим партиям одобренный ею закон о выборах"; различные выпуски из этой серии; выпуск № 17 (30 ноября 1981 г.) еженедельника "Кампус", Campus, публикуемого в Бельгии; копию заявления, сделанного делегацией Сальвадора в Третьем комитете Генеральной Ассамблеи и содержащую ответ правительства Сальвадора на предварительный доклад, представленный специальным представителем; номер "Дейли Буллетин", Daily Bulletin, Постоянного представительства Соединенных Штатов в Женеве от 15 декабря 1981 г.; и копии последних изданий, опубликованных в Сальвадоре, а также другие документы.

12. Данный доклад является заключительным докладом, представленным специальным представителем Комиссии по правам человека в соответствии с мандатом, возложенным на него резолюцией 32 (XXXVII) Комиссии. В этом докладе специальный представитель счел целесообразным сохранить общую структуру предварительного доклада, добавив раздел, содержащий рекомендации. В соответствии с этой структура заключительного доклада следующая:

- I. изложение основных международных и внутренних правовых норм в области прав человека и основных свобод, которые должны действовать в настоящее время в Сальвадоре;
- II. описание нынешнего политического положения в Республике Сальвадор;
- III. рассмотрение положения в области ^{осуществления экологических} соблюдения гражданских, социальных и культурных прав в Сальвадоре;
- IV. рассмотрение положения в области соблюдения гражданских и политических прав в Сальвадоре;
- V. рассмотрение положения перемещенных лиц и беженцев в результате недавних событий в Сальвадоре;
- VI. рассмотрение положения в области соблюдения норм международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов, происходящих в Сальвадоре;
- VII. некоторые выводы;
- VIII. рекомендации.

I. МЕЖДУНАРОДНЫЕ И ВНУТРЕННИЕ ПРАВОВЫЕ НОРМЫ,
ПОДЛЕЖАЩИЕ ПРИМЕНЕНИЮ В САЛЬВАДОРЕ В
ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

13. 21 сентября 1967 года Республика Сальвадор подписала Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, который она ратифицировала 30 ноября 1979 года. Одновременно Республика Сальвадор подписала и ратифицировала Международный пакт о гражданских и политических правах. Таким образом, Сальвадор является участником этих документов. С другой стороны, 15 июня 1978 года Сальвадор подписал Американскую конвенцию о правах человека (Сан-Хосе, Коста-Рика, 22 ноября 1969 года), а 23 июня того же года он сдал на хранение ратификационную грамоту. Таким образом, Сальвадор является государством-участником и данной Конвенции. Однако следует отметить, что при ратификации Конвенции Сан-Хосе Сальвадор сделал оговорку о том, что "подобная ратификация осуществляется без ущерба для тех положений Конвенции, которые могут противоречить положениям, закрепленным в Конституции Республики".

14. Кроме того, с 17 июня 1953 года Сальвадор является участником четырех Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, а именно: Конвенции об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях; Конвенции об улучшении участи раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, из состава вооруженных сил на море; Конвенции об обращении с военнопленными; и Конвенции о защите гражданского населения во время войны. Следует отметить, в статье 3 четырех вышеприведенных конвенций содержатся нормы, применяемые в период вооруженных конфликтов, не носящих международного характера, а также нормы, которые создают обязательство уважать жизнь лиц, которые непосредственно не принимают участия в военных действиях, а также лиц из состава вооруженных сил, которые не принимают участия в военных действиях. С 23 ноября 1978 года Сальвадор является также участником дополнительных протоколов к четырем Женевским конвенциям от 1949 года, а именно: Дополнительного протокола к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающегося защиты жертв международных вооруженных конфликтов, и Дополнительного протокола к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающегося защиты жертв немеждународных вооруженных конфликтов.

15. Что касается внутренних норм, то прежде всего следует упомянуть Конституцию Республики Сальвадор, принятую 8 января 1962 года. Согласно этой конституции суверенитет принадлежит народу (статья 1), а государственная власть делится на законодательную, исполнительную и судебную, действующие независимо в пределах своих полномочий. Законодательная власть принадлежит Законодательному собранию (статья 36). Исполнительная власть осуществляется президентом Республики, министрами и заместителями министров (статья 29). Судебная власть осуществляется Верховным судом, судебными палатами второй инстанции и другими судами, которые принимают ^{по}законные акты (статья 81).

16. В частях X и XI Конституции провозглашаются права личности и социальные права, а также устанавливаются процессуальные средства для обеспечения осуществления этих прав.

17. Права личности включают следующие права: свобода человека и запрещение рабства или создания условий, принижających достоинство личности (статья 151); право каждого лица свободно ^вступать на территорию Республики, находиться на ней или покинуть ее за исключением случаев, устанавливаемых законом (статья 154); свобода исповедания всех религий, однако духовные или светские лица не могут ни в какой форме вести политическую пропаганду, прибегая в этих целях к религиозным мотивам или пользуясь религиозными верованиями народа (статья 157); свобода слова и воззрений, однако запрещается пропаганда анархистских или противоречащих демократии доктрин (статья 158); неприкосновенность корреспонденции (статья 159); право объединяться и собираться мирным порядком, однако

запрещается образование монастырских конгрегаций и всяких монашеских орденов (статья 160); праве на защиту со стороны законных властей (статья 162); праве на покровительство, охрану и защиту жизни, чести, свободы, собственности, вероисповедания и труда (статья 163); праве на обращение в суд и законное судебное производство (статьи 165-171); праве на жизнь, свободу и habeas corpus (статьи 164 и 168); законы не могут иметь обратной силы, за исключением дел по вопросам общественного порядка и таких уголовных дел, где новый закон благоприятствует обвиняемому (статья 172); и праве свободно распоряжаться своим имуществом и свобода заключения договоров (статьи 173 и 174).

18. Социальные права жителей Республики включают следующие права: семья должна пользоваться покровительством государства, которое охраняет также физическое здоровье, умственное и моральное состояние несовершеннолетних, обеспечивая им право на воспитание и помощь (статья 179); дети, родившиеся в браке или вне брака, а также приемные дети имеют одинаковые права на воспитание, помощь и покровительство со стороны отца (статья 180); труд является социальной функцией, пользуется покровительством государства и не рассматривается как предмет торговли (статья 181); условия жизни, труда и социального обеспечения трудящихся регулируются Кодексом о труде (статьи 182-195); сохранение, развитие и распространение культуры рассматриваются как обязанность и первоочередная задача государства (статья 196); образование должно быть направлено, среди прочего, на развитие уважения к правам и обязанностям человека (статьи 197-203); Университет Сальвадора является автономным в вопросах преподавания, управления и экономики (статья 204); государство и отдельные лица обязаны заботиться о сохранении здоровья населения Республики, которое является общественным благом (статья 205); государство обязано предоставлять бесплатную помощь немощным больным (статья 206); и Высший совет здравоохранения наблюдает за здоровьем населения (статья 208).

19. Что касается средств защиты конституционных прав, то, согласно Конституции Сальвадора, ими наделены Верховный суд и в определенных случаях суды второй инстанции. Подобными средствами является право habeas corpus, если представители власти или частные лица нарушают свободы какого-либо лица (статья 164), и право на "ампаре" в Верховном суде в случае нарушения прав, которые закреплены в Конституции (статья 221). Закон о конституционной процедуре регулирует осуществление этих прав, а также процедуру заслушивания лиц. Последняя применяется в тех случаях, когда тюремное заключение, заточение, нахождение под стражей или ограничение свободы противоречит закону или осуществляется таким образом или в такой степени, которая противоречит закону; и в этих случаях потерпевшая сторона имеет право на защиту по судебному решению о заслушивании лиц.

20. Конституция регулирует также применение средств по приостановлению действия гарантий. Так, согласно статье 175, в случае войны, вторжения на территорию, мятежа, восстания, катастрофы, эпидемии или другого общего бедствия или серьезных потрясений общественного порядка может быть приостановлено действие гарантий, установленных статьями 154, 158 (пункт 1), 159 и 160, подобная мера может распространяться на всю территорию Республики. Срок приостановления действия гарантий не может превышать тридцати дней, а по истечении этого срока приостановление может быть продлено на тот же период, если сохраняются те же условия, которые вызвали это приостановление. Национальное собрание издает декрет о приостановлении действия гарантий, однако, если оно находится на каникулах, то исполнительная власть может временно принять эту меру, что означает созыв Собрания в течение 48 часов для утверждения или отказа в утверждении этой меры.

21. Придя к власти 15 октября 1979 года, правительственная революционная хунта приняла следующие постановления, касающиеся прав человека и основных свобод: декрет № 1 от 15 октября 1979 года, в котором провозглашается законность нового правительства и наделение его законодательными полномочиями, в результате чего оно может принимать декреты,

имеющие силу закона. В связи с этим была сделана ссылка на право на восстание, закрепленное в статье 7 Конституции.

22. 16 октября 1979 года был принят декрет № 2, в котором на основании статьи 175 Конституции и в целях поддержания общественного порядка было приостановлено действие гарантий по статьям 154 (право на въезд, выезд и пребывание на территории), 158 (свобода слова и распространения воззрений), статья 159 (неприкосновенность корреспонденции) и 160 (свобода собраний и ассоциаций). 23 октября 1979 года новое правительство отменило осадное положение, однако 5 марта 1980 года оно вновь ввело осадное положение на срок 30 дней, которое с тех пор продлевается. 3 октября 1981 г. оно было продлено еще на шесть месяцев 1/, хотя, согласно сообщениям прессы 2/, это продление не распространяется на политические партии, и они могут, таким образом, проводить свою кампанию перед предстоящими выборами в законодательные органы власти, которые состоятся в марте 1982 года. Как указывается в телексе 3/, направленном правительством Сальвадора его Постоянному представительству в Женеве 15 января 1982 г. и представленном специальному представителю в Женеве, 21 октября 1981 г. правительством издано декрет о том, что "политические партии могут начать избирательную кампанию и проводить пропагандистскую деятельность без каких-либо ограничений, налагаемых приостановлением гарантий". Согласно сообщениям прессы, продление осадного положения "не затрагивает свободы сальвадорских политических партий, которые могут использовать все средства для проведения своей кампании в целях подготовки к общим выборам" 4/. Согласно другим сообщениям 5/, действовавший комендантский час был отменен 15 октября 1981 года.

23. 11 февраля 1980 года был принят декрет № 114, в котором подтверждалась действенность Конституции 1962 года и был расширен декрет № 1, в результате чего были созданы юридические рамки осуществления реформ, особенно аграрной реформы.

24. 21 августа 1980 года был принят декрет № 43, в соответствии с которым в Республике было введено чрезвычайное положение и под военный контроль была поставлена деятельность государственных служащих и сотрудников основных автономных организаций.

25. 3 декабря 1980 года был принят декрет № 507, в котором содержится специальный закон о судопроизводстве, применяемом в отношении преступлений, о которых говорится в статье 177 Конституции (измена, шпионаж, восстание и мятеж, также иные преступления против независимости государства и международного права). Согласно вышеупомянутому декрету к компетенции военных трибуналов относится разбирательство подобных преступлений. В декрете содержатся следующие основные положения: 1) вспомогательные органы, которые задерживают какое-либо лицо, должны сообщить о нем членам военных трибуналов в течение 24 часов и передать им преступника в течение 15 последующих дней; 2) после начала процесса военный судья-следователь вынесит в течение 72 часов в зависимости от обстоятельств решение об освобождении или задержании обвиняемого; 3) если по истечении срока следствия судья не нашел оснований для задержания обвиняемого, однако из рассмотрения дела

1/ Le Monde, 4-5 October 1981.

2/ El Pais, Madrid, 1 November 1981.

3/ Телекс № 86 от 15 января 1981 г., направленный правительством Сальвадора делегации Сальвадора в Организации Объединенных Наций, Женева.

4/ Le Monde, 30 December 1981.

5/ El Pais, 17 October 1981.

или по какой-либо иной причине вытекает необходимость применения к нему мер безопасности, то он выносит об этом решение и приговаривает его к исправительному заключению на срок, не превышающий 120 дней (статья 6); / 4) проведется закрытое расследование, которое не должно длиться более 180 дней, в течение которых ни одна из сторон не принимает участия в разбирательстве; 5) закон применяется лишь к лицам старше 16 лет, тем не менее предусматривается возможность применения к лицам моложе этого возраста исправительных мер, о которых говорится в статье 6.

26. В этой связи специальный представитель считает также полезным упомянуть "Руководство по обычному оперативному проведению действия против подрывной деятельности" от 23 сентября 1980 г., переданное ему Директором национальной полиции Сальвадора. Согласно этому руководству, операций, проводимые национальной полицией, должны соответствовать конституционным положениям с целью "обеспечения уважения моральных принципов и нерушимости прав человека" 6/.

6/ Armed Forces of El Salvador, National Police, Guia de Procedimiento Operativo Normal de las Acciones Contrasubversivas que Realice la Policia Nacional, (Handbook of Normal Operative Procedure for Counter-Subversive Actions undertaken by the National Police), 23 September 1980, p.1.

II. НЫНЕШНЕЕ ПОЛИТИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В РЕСПУБЛИКЕ САЛЬВАДОР

27. Согласно содержащейся в разделе III настоящего доклада более подробной информации, в которой приводятся данные о социально-экономическом положении Сальвадора, эта главным образом аграрная страна, где неравное распределение собственности на землю привело к значительному различию в доходах населения.
28. В стране ^{ак} традиционно имела небольшая олигархия, состоящая из крупных землевладельцев, которые контролируют также внешнюю торговлю и банковскую систему и которые обогащались за счет богатств страны. В противоположность привилегированному образу жизни этой элиты подавляющее большинство населения живет в условиях экономической, социальной и культурной отсталости. Представляется целесообразным привести высказывания Постоянного представителя Сальвадора при Организации американских государств, которые он сделал от имени правительственной революционной хунты 10 июля 1980 года и согласно которым хунта стремится положить конец "позорному накоплению богатства, культуры и власти", добавляя при этом, что "богатство, производимое в Сальвадоре, используется и монополизировано почти полностью лишь одной привилегированной группой, причем этим богатством похваляются перед средним и низшим классом - они видели его, оно было произведено благодаря их труду, но они не могут пользоваться им; в результате эти слои ожесточились, разочаровались и стали мстить" 7/.
29. Лишь с помощью авторитарного политического режима в последние десятилетия удавалось сохранять подобное положение. Специальный представитель считает, что нецелесообразно рассматривать в настоящем докладе политические перемены в Республике Сальвадор, происшедшие до 1970 года, а достаточно изложить лишь политические события, происшедшие в прошедшем и в нынешнем десятилетиях.
30. В 1972 году состоялись выборы, на которых при поддержке других партий действительно победил г-н Хосе Наполеон Дуарте, член христианско-демократической партии. Однако из-за фальсификаций, совершенной в ходе выборов, народную волю не удалось выразить, и г-н Дуарте вынужден был скрыться за границей. Авторитарное положение сохранилось при военных режимах полковника Молина и генерала Ромеро. При режиме полковника Молина предпринимались некоторые попытки провести аграрную реформу, которые, однако, не были претворены в жизнь. Положение оставалось неизменным, хотя следует отметить рост числа требований реформ в политической и социально-экономической областях.
31. В конце десятилетия, а именно 15 октября 1979 года, был совершен новый военный переворот, руководители которого - офицеры Сил Адольфо Арнальдо Махано и Хайме Абдул Гутьеррес - незамедлительно создали ^{борьбу} хунту, в состав которой вошли, кроме них, еще три гражданских лица. В своем воззвании хунта сразу же изложила цели, которые она преследует, в том числе и прежде всего объявление всеобщей амнистии, которая позволила бы освободить политических заключенных и вернуть высланных лиц, гарантия политической и профсоюзной деятельности, проведение аграрной реформы в целях справедливого распределения земли, а также финансовой и банковской реформы - и все это в рамках уважения прав человека. В этой связи следует отметить, что 19 октября 1979 года была провозглашена всеобщая амнистия политических заключенных и высланных лиц, а декретом № 12, принятым в ноябре 1979 года, была распущена ультраправая военизированная организация "Орден" ("Порядок").

7/ Organization of American States, Annual Report of the Inter-American Commission on Human Rights, 1979-1980 (Washington, D.C., General Secretariat, Organization of American States, 1980), стр. 136 испанского варианта.

См. также E/CN.4/1453.

32. Однако, согласно информации, полученной специальным представителем, правительственная революционная хунта, созданная в октябре 1979 года, столкнулась со значительными трудностями при осуществлении своей правительственной программы в силу двух основных причин: во-первых, сильного противодействия со стороны крайне правых крупных групп и группировок, некоторые из которых были военизированы и имели связи с высшим командованием или находились под его протекцией, и, во-вторых, необходимости вести борьбу с крайне левыми группами партизан, которые даже контролировали некоторые районы территории страны и стремились свергнуть хунту и захватить власть.

33. В этих условиях 3 января 1980 года гражданские лица - члены хунты и другие высшие руководители подали в коллективную отставку. Тогда военные члены хунты предложили войти в правительство видным членам христианско-демократической партии, в том числе г-ну Эктору Дада, которые согласились стать членами правительства при условии, что будет начато осуществление провозглашенных реформ, а также обеспечена демократизация системы и соблюдение прав человека. Несколько дней спустя различные массовые организации создали единую организацию "Революционный координационный комитет массовых организаций".

Свою очередь коммунисты, социалисты, независимые и некоторые христианско-демократы образовали оппозиционную политическую группу "Революционно-демократический фронт", а группы партизан объединились в "Фронт национального освобождения имени Фарабундо Марти".

34. Однако общее положение в стране не только не улучшилось, но даже ухудшилось в угрожающих размерах. Согласно информации, содержащейся в разделе IV настоящего доклада специального представителя, нарушения прав человека достигли небывалых масштабов.

35. В начале марта 1980 года из хунты вышел г-н Эктор Дада, а вслед за ним другие видные члены христианско-демократической партии. Тогда в состав хунты вошел г-н Хосе Наполеон Дуарте, который также является членом христианско-демократической партии и, как было указано выше, был подлинным победителем на выборах 1972 года. 22 декабря 1980 г. вновь произошли изменения в составе правительства, из которого вышел прогрессивный полковник Адольфо Арнельдо Махано, один из участников государственного переворота 15 октября 1979 года. Согласно заявлению, сделанному полковником Махано специальному представителю в ноябре 1981 года, "причиной непримиримого конфликта между хунтой и мной является моя цель обнаружить и расформировать секретные крайне правые террористические группы, связанные с отдельными членами правительства и находящиеся под их покровительством". 22 декабря 1980 г. пост президента занял г-н Хосе Наполеон Дуарте. Полковник Хайме Абдул Гутьеррес был назначен вице-президентом Республики и главнокомандующим вооруженных сил.

36. Согласно информации, содержащейся в других частях настоящего доклада, в 1981 году атмосфера насилия в стране не изменилась к лучшему. В январе этого года партизаны - сторонники левых сил, предприняли крупное наступление, которое регулярным войскам удалось сдержать. С другой стороны, в течение прошедших в 1981 году месяцев по-прежнему совершались серьезные массовые и постоянные нарушения прав человека, а также вооруженные столкновения между вооруженными силами и группами партизан, сторонников левых сил.

~~7/ ^{Interneta} International Herald Tribune, 23 February 1981, "Former member of Junta is arrested in El Salvador", and Le Monde 24 February 1981, "Le Col. Adolfo Majano est arrêté".~~

37. 20 февраля 1981 г. полковник Адольфо Арнальдо Махано был арестован, так как, по сообщениям печати, он был обвинен в дезертирстве из-за отказа занять пост военного атташе в посольстве Сальвадора в Мадриде 8/. Согласно опубликованным данным, в марте полковник Махано был освобожден и покинул страну.

38. На протяжении 1981 года предпринимались некоторые попытки установить посредничество между хунтой и левой оппозицией в целях прекращения кровопролитного конфликта, переживаемого страной. Попытки подобного характера предпринимали правительства Мексики и Венесуэлы, а также Социалистический интернационал, однако, согласно полученным сообщениям, эти попытки были безуспешными. Согласно опубликованным данным, г-н Дуарте обещал провести свободные и справедливые выборы в Сальвадоре в марте 1982 г., а также передать затем власть лицам, которые победят на выборах. Выборы в учредительное собрание были намечены на 28 марта 1982 года. Они будут проводиться в соответствии с временным законом о выборах, подготовленным Центральным советом по выборам и одобренным Революционной правительственной хунтой, в соответствии с декретом № 914, опубликованным в *Diario oficial* 18 декабря 1981 года. Согласно заявлениям, сделанным президентом Дуарте, когда этот закон был представлен политическим партиям, правительстве Сальвадора предпринимает все усилия, чтобы эти выборы были абсолютно свободными, открытыми и подлинными, и чтобы гарантировалось уважение всех чаший народа 9/. Кроме того, правительство Сальвадора предложило 66 правительствам и нескольким отдельным лицам и неправительственным организациям направить наблюдателей на эти выборы 10/. Согласно правительственным сведениям, в стране будет насчитываться 5 000 избирательных пунктов, и избиратели будут голосовать при представлении своего удостоверения личности и путем наложения отпечатков пальцев, смоченных фиолетовыми чернилами, которые не высыхают приблизительно 18 часов.

39. 28 августа 1981 года правительства Франции и Мексики опубликовали совместное заявление, в котором они признали, что Союз Фронта национального освобождения им. Фарабунде Марти и Революционно-демократического фронта является представительной политической силой и поэтому его участие в процессе восстановления процедур сближения и переговоров, необходимых для политического урегулирования кризиса, является законным. Вслед за этим заявлением последовало другое совместное заявление министров иностранных дел Аргентины, Боливии, Венесуэлы, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Парагвая и Чили, которое было направлено Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций 4 сентября 1981 года и в котором указывалось, что правительства Мексики и Франции вмешались во внутренние дела Сальвадора, и выражалось удивление по поводу подобного действия, "которое представляет собой чрезвычайно серьезный прецедент". Специальный представитель принял к сведению различные заявления, сделанные представителями правительств в ходе общих прений на тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи и указал о своей поддержке той или иной позиции.

40. 11 декабря 1981 г. Генеральная Ассамблея Организации американских государств 22 голосами против 3 при 3 воздержавшихся приняла следующую резолюцию по Сальвадору:

8/ International Herald Tribune, 23 February 1981, "Former member of Junta is arrested in El Salvador", and Le Monde, 24 February 1981, "Le Col. Adolfo Majano est arrêté".

9/ Information Bulletin of the Government of El Salvador, Seinform, No 16, 9 December 1981.

10/ Телекс, адресованный постоянной миссии Сальвадора при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

11/ Seinform, 11 January 1982.

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ,

НАПОМИНАЯ положения статей 3 и 16 Устава Организации американских государств, касающихся принципов солидарности американских государств с политическим объединением, основанным на эффективном осуществлении представительной демократии, уважении основных прав личностей и принципа самоопределения народов,

НАПОМИНАЯ ТАКЖЕ резолюцию GA/RES.510 (X-0/80), в которой указывается, что демократическая система является основой для установления политического общества, уважающего человеческие ценности, и

ЗАСЛУШАВ ЗАЯВЛЕНИЯ, сделанные по этому вопросу главами делегаций в ходе обсуждения на Генеральной Ассамблее,

СЧИТАЯ, что правительство Сальвадора выразило свое намерение стремиться в ходе демократического процесса к политическому решению проблемы насилия, которая затрагивает эту страну, и в этой связи постановило провести в марте 1982 года выборы в Национальное учредительное собрание,

что правительство Сальвадора сообщило о том, что сальвадорская политическая выборная система находится в процессе развития, и

что правительство Сальвадора предложило другим правительствам наблюдать за проведением выборов,

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Выразить пожелание, чтобы народ Сальвадора мог достичь мира, социальной справедливости и демократии в рамках плюралистской системы, которая позволит гражданам этой страны осуществлять свои неотъемлемые права;
2. Выразить надежду, что все сальвадорцы смогут достичь обстановки мира и согласия путем подлинно демократических выборов;
3. Предложить правительствам, желающим этого, рассмотреть возможность целесообразно ответить на приглашение, сделанное им правительством Сальвадора в целях наблюдения за проведением выборов;
4. Осудить насилие и терроризм и любые акты, представляющие нарушение принципа невмешательства;
5. Вновь напомнить, что, согласно принципу невмешательства, решение внутренних проблем является делом самого сальвадорского народа.

III. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ В САЛЬВАДОРЕ

41. Сальвадор — это небольшая центральноамериканская страна, площадь которой составляет 21 040 км², а население — 4 539 500 жителей, включая сельское население — 2 637 000 и городское население — 1 902 500 человек. Плотность населения составляет 215 жителей на км² и коэффициент роста численности населения — 3,28% 12/.

42. Экономика страны является, главным образом, аграрной, и поэтому распределение земли имеет большое значение для осуществления экономических и социальных прав. Однако это распределение характеризуется значительным неравенством. Согласно представленным специальному представителю данным, до аграрной реформы 60 процентов земли принадлежало 1,6 процента населения. Из оставшейся земли 21 процент принадлежал 91 проценту населения страны. Вследствие этого в распределении национального дохода отмечалось огромное неравенство 13/. Согласно данным, на 5 процентов населения приходится 21,4 процента национального дохода, а на самую бедную половину населения — 17,9 процента этого дохода 14/.

43. Кроме того, согласно информации, предоставленной специальному представителю Экономической комиссии для Латинской Америки (ЭКЛА), и в соответствии с официальными данными национальный уровень безработицы возрос с приблизительно 7 процентов в 1979 году до почти 17 процентов в 1980 году. По мнению указанной Комиссии, приведенные данные об уровне зарегистрированной безработицы были бы еще выше, если бы в стране оставалось значительное число трудящихся, которые эмигрировали за границу. Согласно этим же данным, в 1980 году самый высокий уровень зарегистрированной безработицы приходился на март, когда он достиг 48 процентов в сельскохозяйственном секторе и 23 процентов во всех отраслях экономики в целом; в июне он упал до минимального уровня, когда зарегистрированная безработица в сельскохозяйственном секторе составила 25 процентов, а в масштабах всей страны — около 10 процентов 15/.

12/ Данные взяты из документа, опубликованного Генеральным управлением по экономическим и социальным делам Министерства иностранных дел Сальвадора 11 декабря 1981 года.

13/ *Interchurch* Committee on Human Rights in Latin America, Submission to the Canadian Ambassador to the thirty-seventh session of the Commission on Human Rights, 22 January 1981, "El Salvador", p. 48.

14/ U.S. Department of State, Country Reports on Human Rights Practices, report submitted to the Committee on Foreign Relations of the United States Senate and the Committee on Foreign Affairs of the United States House of Representatives, 2 February 1981, "El Salvador", p. 430.

15/ Организация Объединенных Наций, Экономический и Социальный Совет, Экономическая комиссия для Латинской Америки (ЭКЛА), El Salvador, Note for the Economic Study of Latin America, 1980 (CEPAL/MEH/1045/Rev.1, 25 мая 1981 г.), стр. 17 английского текста.

44. Необходимо также отметить, что обстановка насилия, которая существует в стране, сопровождается серьезным ухудшением экономического положения. Согласно данным ЭКЛД, экономическими последствиями подобного положения явились падение уровня производства — за некоторыми исключениями в аграрном секторе, объясняемыми частично начатой правительством перестройки аграрного сектора — уменьшение частных инвестиций и отток капитала, эмиграция предпринимателей за границу и нанесение материального ущерба производственным предприятиям и основному капиталу. В результате этого в течение двух лет подряд отмечалось уменьшение дохода на душу населения в реальном выражении: в 1979 году падение составило 4,5 процентов, а в 1980 году — 10 процентов. Так, согласно тем же данным, внутренний продукт на душу населения в стоимостном выражении в 1978 году составил 463 долл. США, а в 1979 году снизился до 442 долл. США и до 398 долл. США в 1980 году 16/.

45. Правительственная хунта, которая пришла к власти 15 октября 1979 года, сразу же заявила о своем намерении провести ряд реформ, в том числе аграрную реформу с целью более справедливого распределения земли в Республике Сальвадор, национализацию банковской системы и внешней торговли. В силу особого значения аграрной реформы специальный представитель хотел бы в первую очередь указать на аграрную реформу, цели, основные черты и этапы которой ему в Сальвадоре объяснил г-н Моралес Эрлич, член хунты и главный ответственный за эту реформу.

46. В декрете № 43 от 8 декабря 1979 года устанавливаются мероприятия по подготовке проведения аграрной реформы, которые ограничивают раздел и передачу земельной собственности и включают подобные операции в круг ведения Сальвадорского института аграрной реформы, когда речь идет о владельцах земельных участков, площадь которых составляет от 50 до 100 гектаров. Цель этих мероприятий заключается в том, чтобы не допустить раздела земли между родственниками крупных землевладельцев, которые стремятся избежать таким образом предстоящей аграрной реформы.

47. 6 марта 1980 года Революционная правительственная хунта издала два важных декрета. В декрете № 153 содержится основной закон об аграрной реформе. Декрет № 154 касается земельных наделов площадью свыше 500 гектаров.

48. Декрет № 154 регулирует первый этап аграрной реформы и устанавливает порядок экспроприации земельных наделов площадью свыше 500 гектаров. По закону, который содержится в декрете № 153, предусматривается выплата компенсации землевладельцам путем передачи им государственных облигаций, а также их право в отдельных случаях сохранять земельные наделы площадью менее 100 или 150 гектаров. Конфискованные земли передаются в пользование крестьянским кооперативам. Согласно докладу г-на Симона и г-на Стефенса, опубликованному в 1981 году OXFAM America 17/, этот первый этап сальвадорской аграрной реформы охватывает приблизительно 238 крупных земельных наделов, общая площадь которых составляет 218 000 гектаров или 15 процентов всей обрабатываемой земли Сальвадора. Однако в указанном докладе содержатся весьма серьезные критические замечания в отношении подготовки и результатов проведения первого этапа аграрной реформы. Некоторые землевладельцы настаивали на возвращении своих земель, в результате чего была создана комиссия для рассмотрения вопроса о возвращении земли, по сообщению которой 68 землевладельцам были возвращены их земли. Что касается крестьян, то реформа вызвала у них чувство неуверенности и страха. Реформа была выгодна фактически некоторым постоянным служащим

16/ Там же, стр. 2 английского текста.

17/ Simon, Lawrence R. and Stephens, James C. Jr., El Salvador and Land Reform 1980-81 Impact Audit (Boston Massachusetts, OXFAM America, Inc., 1981), p. 22.

усадеб (управляющим, счетоводам, водителям, механикам и другим подобным лицам), а не арендаторам или сельскохозяйственным рабочим, которые в кооперативах попадают под власть этих, а также других руководителей, являющихся служащими Сальвадорского института аграрной реформы. В целом реформа не затронула более 60 процентов населения сельских районов.

49. Согласно данным ЭКЛИА^{18/}, в рамках этого этапа аграрная реформа охватила 376 латифундий площадью равной или превышающей 500 гектаров, которые принадлежали 244 землевладельцам, при этом ~~большая~~^{большая} площадь земель составила 244 083 гектара. Однако, согласно этому же документу, трудности технического, оперативного и финансового характера привели на практике к медленному осуществлению реформы, при этом войска занимали экспроприированные имения, которые после длительных и сложных процедур передавались отдельным крестьянским организациям, а им не всегда удавалось получить соответствующую техническую и финансовую помощь, благодаря которой они могли бы сохранить производство на прежнем уровне. Однако, как добавляет ЭКЛИА, были достигнуты определенные успехи в области производства основных зерновых культур.

50. Согласно информации, представленной еженедельником "Кампус"^{19/}, первый этап реформы был завершен и 320 латифундий были переданы большому числу кооперативов, объединяющих 35 тыс. крестьянских семей и производящих продукцию для 250 тыс. человек.

51. Хунта вновь объявила о введении осадного положения одновременно с изданием двух декретов от 6 марта 1980 г., в которых говорилось, что цель осадного положения заключается в том, чтобы помешать противникам аграрной реформы достичь своих целей. Согласно жалобам, поступившим на имя Межамериканской комиссии по правам человека^{20/}, в результате этих мер вооруженные силы заняли часть земель, отведенных для проведения реформы, осуществив ряд актов насилия, которые затронули значительную часть сельского населения.

52. Второй этап аграрной реформы, который предусматривается в декрете № 158, содержащем основной закон об аграрной реформе, охватывает земельные владения более 100 или 150 гектаров - в зависимости от качества земли - и менее 500 гектаров. В декрете устанавливается порядок экспроприации этих имений, которые передаются кооперативам, аналогичным тем, которые были созданы в рамках первого этапа, а также выплаты землевладельцам компенсации частично наличностью, а частично государственными облигациями.

53. Согласно упомянутому докладу г-на Симона и г-на Стефенса^{21/}, этот этап охватывает приблизительно 1 500 - 2 000 имений, на которые приходится 70 процентов производства кофе, поэтому данный этап представляет собой действительно сердцевину сальвадорской аграрной реформы. Однако, как указывается в данном докладе, есть основания полагать, что второй этап никогда не будет выполнен. Это отмечается в связи с тем, что 14 мая 1980 года полковник Хайме Абдул Гутьеррес объявил, что больше не будут проводиться

18/ ECLA, op.cit., p. 10

19/ Campus Hebdomadaire, No. 17, 30 November 1981, pp.2-3.

20/ Organization of American States, op.cit., p. 139.

21/ Simon and Stephens, op.cit., p. 19.

никакие реформы, помимо реформ, осуществляемых в рамках первого этапа и предусмотренных в декрете 207, который будет рассмотрен позднее, в результате чего воздействие аграрной реформы уменьшилось на половину. / В докладе государственного департамента Соединенных Штатов 22/ указывается в свою очередь, что второй этап реформы все еще рассматривается. К этому следует добавить другие технические трудности, указанные в докладе г-на Симона и г-на Стефенса.

54. Согласно еженедельнику "Кампус" в настоящее время осуществляется второй этап аграрной реформы, и в процесс реформы постепенно будут включены 200 тыс. гектаров; около 60 землевладельцев предложили Сальвадорскому институту аграрной реформы (СИАР) купить их владения, и уже были заключены платёжные соглашения. Сообщается, что другие 200 землевладельцев ведут переговоры с СИАР и продаже их земель 23/.

55. Третий этап аграрной реформы, проводимый нынешней сальвадорской хунтой, предусматривается в декрете № 207 от 18 апреля 1980 года и касается арендуемых земельных наделов независимо от их площади, которые перейдут в собственность арендаторов, причем ни одно ~~дело~~, на которое распространяется этот декрет, не может владеть земельным участком, превышающим 7 гектаров. В нем устанавливается также порядок выплаты компенсации землевладельцам.

56. Согласно упомянутому докладу г-на Симона и г-на Стефенса 24/, этот декрет подвергается серьезной критике и столкнулся с серьезным сопротивлением не только со стороны заинтересованных собственников - в большинстве бедняков, - но и арендаторов. В рамках этого этапа не охватывается большая часть крестьян Сальвадора, и фактически не было проведено распределение земли и не были созданы специальные каналы кредитования. А кроме того, лишь незначительное число крестьян перестало брать землю в аренду.

57. Тем не менее, по мнению еженедельника "Кампус", при осуществлении декрета № 207 было охвачено 40 000 га земель, и 23 тыс. крестьянских семей стали землевладельцами с помощью государственных кредитов 25/. Согласно бюллетеню сальвадорского правительства "Сейнформ" (12 декабря 1981 года) к этому времени было рассмотрено более 32 000 просьб и выдано более 18 000 документов, подтверждающих право собственности 26/.

22/ U.S. Department of State, Country Reports ..., op. cit., p. 431.

23/ Campus Hebdomadaire, No. 17, 30 November 1981, p. 3.

24/ Simon and Stephens, op. cit., pp. 56-57.

25/ Campus Hebdomadaire, No. 17, 30 November 1981, p. 3.

26/ Seynform, 12 December 1981.

58. Что касается банковской реформы, специальный представитель хотел бы сослаться на декрет № 153 Революционной правительственной хунты от 7 марта 1980 г., содержащий акт о национализации учреждений не предоставлению кредита и ассоциаций по сбережениям и займам. В соответствии с этим акция этих учреждений экспроприируются и становятся собственностью государства. Последнее должно предоставить до 20% экспроприированных акций соответствующим служащим, которым оно выдаст кредит для их покупки; до 29% акций будет предложено частным вкладчикам при условии, что ни одно физическое или юридическое лицо, кроме государства, не может быть владельцем акций более чем одного финансового учреждения или иметь более одного процента его акций. Акт также предусматривает компенсацию для экспроприированных владельцев акций. Согласно сведениям правительства Сальвадора 27/ за период между январем 1979 г. и 15 марта 1980 г. сумма сбережений и займов сократилась на 200 млн. колонев, а "в результате национализации банков и ассоциаций по сбережениям и займам сумма сбережений и займов возросла на 275 млн. колонев в течение 14 месяцев, что свидетельствует о быстром оздоровлении экономики в течение короткого времени". Сообщалось также 28/, что большая часть экспроприированных акций была выплачена облигациями и что национализированный торговый банк осуществляет более строгий контроль за их предоставлением в интересах лучшего использования финансовых средств.

59. Декрет № 114 от 8 февраля 1980 г. предусматривает национализацию внешней торговли, в рамках которой в Сальвадоре были созданы Национальный институт по кофе (ИНКАФЕ) и Национальный институт по сахару (ИНАСУКАР). Согласно сведениям правительства Сальвадора 29/ (ИНАСУКАР был создан 20 мая 1980 г. для торговли сахарной продукцией страны как внутри государства, так и за границей), семь сахарных и рафинадных заводов были ему переданы в октябре 1980 года. Согласно этому же источнику, производство сахара упало по двум причинам: трудности доступа ко многим владениям в результате царящей атмосферы насилия, и отсутствия каких-либо инвестиционных инициатив со стороны частных средних фермеров, хотя эта нерешительность была уравновешена позитивной деятельностью кооперативов в аграрном секторе, охваченном реформой. Эта информация свидетельствует о некоторых успехах, достигнутых в сахарной промышленности в результате национализации внешней торговли: 1) о более эффективном производстве; 2) о создании плановой общенациональной политики в области сахара; 3) о ликвидации возможности краха национальной сахарной промышленности; 4) об экономии по статье транспорта.

60. Что касается положения в области здравоохранения, согласно данным Сальвадорской комиссии по правам человека 30/, в стране на каждые 3 650 жителей приходится один врач, один стоматолог - на каждые 10 000 жителей и одна медицинская сестра - на каждый 3 500 жителей. Согласно этому же источнику 67 процентов врачей работают в столице страны, где

проживает 17 процентов населения. / В докладе государственного департамента Соединенных Штатов говорится, что заведения министерства здравоохранения переполнены, а услуги предоставляются на низком уровне 31/. В этом же докладе указывается также, что детская смертность в сельских районах превышает 10 процентов, а продолжительность жизни в сельских районах составляет 54 года, а по всей стране - 59 лет. Согласно докладу Межцерковного комитета (Торонто) 32/, в Сальвадоре самое низкое потребление калорий на душу населения во всей Латинской Америке. Согласно данным Сальвадорского комитета по правам человека, недостаток потребления калорий составляет 26 процентов, а белков - 47 процентов 33/.

61. В отношении положения в стране в области образования Сальвадорская комиссия по правам человека 34/ приводит следующие данные: уровень неграмотности составляет 40 процентов; число детей, посещающих школу, составляет 44 процента; число преподавателей в сельских районах - 15 процентов, а в городских районах - 85 процентов. Согласно докладу государственного департамента Соединенных Штатов приблизительно 67 процентов взрослого населения страны умеет читать и писать 35/.

31/ U.S. Department of State, Country Reports ..., op.cit., p. 430.

32/ Inter-Church Committee on Human Rights in Latin America, op. cit., p. 49.

33/ CDHES, op.cit., p. 3.

34/ Ibid.

35/ U.S. Department of State, Country Reports, op.cit., p.430.

IV. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ СОБЛЮДЕНИЯ ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВ В САЛЬВАДОРЕ

62. Согласно сообщениям, полученным специальным представителем в течение последних двух лет, в Республике Сальвадор отмечались различного рода серьезные массовые и непрекращающиеся нарушения гражданских и политических прав. К числу этих нарушений относятся посягательства на жизнь человека, случаи пыток и жестокого, бесчеловечного и унижающего человеческое достоинство видов обращения, произвольное лишение свободы, произвольное вмешательство в частную жизнь, семейные отношения, нарушение неприкосновенности жилища и тайны переписки, нарушения свободы убеждений, совести, вероисповедания, слова, мирных собраний и ассоциаций и т.д. Характерной чертой таких нарушений является тот факт, что они зачастую трагически заканчиваются нарушением основного и первоочередного права человека: права на жизнь. Действительно пытки зачастую заканчивались смертью лица, подвергавшегося пыткам, и то же самое можно сказать о произвольных лишениях свободы. Похищенные лица исчезают и редко остаются в живых. Кроме того, при попытках подавить проявления свободы слова или собраний или ассоциаций зачастую прибегают к посягательству на жизнь. И все это происходит в общей обстановке бездействия и пассивности сальвадорского правосудия, когда жертвы или их родственники не могут добиться эффективного рассмотрения своих жалоб.

63. В этих условиях специальному представителю представляется нецелесообразным проведение подробного анализа сообщений о нарушениях прав человека в свете конкретных положений внутренних и международных правовых документов, которые создают обязательства в этой области для Республики Сальвадор. Вышеупомянутые обстоятельства свидетельствуют о необходимости применения иного метода рассмотрения. Учитывая, что наиболее значительной частью нарушений, о которых имеются данные, являются посягательства на жизнь человека, специальный представитель считает предпочтительным уделить основное внимание в этой части своего доклада данному виду нарушений, применив для целей анализа классификацию, в которой учитывались бы фактические обстоятельства неоднократных посягательств. Эта классификация, которая так или иначе устанавливает четкие границы между различными включенными категориями, сводится к следующему: а) убийства; б) похищения и исчезновения людей; с) другие террористические акты; д) другие нарушения прав человека. Таким образом, специальный представитель уделит основное внимание категориям нарушений прав человека, которые упоминаются в подпункте (а) пункта 7 резолюции 32 (XXXVII) Комиссии по правам человека, в котором также излагается его мандат.

1. Убийства

64. Согласно данным "Юридической помощи"^{36/} (подчиняющегося архиепископству Сан-Сальвадора учреждения, которое действует *in situ* на основе непосредственной информации и свидетельских показаний, но которое, согласно заявлению Монсеньера Гивера и Дамаса, опубликованному в еженедельнике "Кампус", не выступает от лица архиепископства)^{37/} в течение 1979 года число лиц, которые были убиты по политическим мотивам силами безопасности, составило в стране 1 030 человек.

^{36/} Legal Aid Service of the Archdiocese of San Salvador, El Salvador: One Year of Repression, (Geneva, World Council of Churches, Commission of the Churches on International Affairs, 1981), p. 32. Translated from: El Salvador: Del Genocido de la Junta Militar a la Esperanza de la Lucha, written by Legal Aid.

^{37/} Campus Hebdomadaire, No. 17, 13 November 1981, p. 6.

65. Согласно тому же источнику 38/, в 1980 году число убийств по политическим мотивам достигло 8 062. В докладе за 1980 год, подготовленном Межамериканской комиссией по правам человека 39/, говорится, что за первые 9 месяцев указанного года было убито 6 000 человек. В докладе государственного департамента Соединенных Штатов Америки 40/ за 1981 год приводятся данные о том, что в 1980 году было убито около 9 000 человек. В то же время в докладе Межцерковного комитета по правам человека в Латинской Америке 41/ (Торонто) приводится цифра 12 076 убийств за 1980 год.

66. Согласно документальной информации, переданной специальному представителю "Правовой помощи", убийства также продолжали иметь место, и за период между 1 января и 25 сентября 1981 г. цифра возросла до 10 714 человек 42/. Согласно этому же источнику, между 26 сентября и 2 октября 1981 г. было совершено 49 убийств, между 3 и 9 октября - 65; между 31 октября и 6 ноября - 247; между 7 ноября и 13 ноября - 50; между 14 и 20 ноября - 345; между 21 и 27 ноября - 138; между 28 ноября и 4 декабря - 62; и между 12 и 18 декабря - 119 43/. Согласно сообщениям мONSEньера Ривера и Дамас, исполняющего обязанности архиепископа Сан-Сальвадора, в результате политического насилия в первые 11 месяцев 1981 года произошло 11 723 убийства, в большинстве случаев - убийства крестьян-некомбатантов. Источниками этих данных являются архиепископство Сан-Сальвадора, Красный Крест и Комиссия по правам человека 44/.

67. Однако, по мнению помощника Государственного секретаря Соединенных Штатов по межамериканским делам, высказанному 14 декабря 1981 г., "случаи насильственной смерти, наступающие не в результате ведения боевых действий, начиная с прошлого года, уменьшились более чем в два раза" 45/.

68. Согласно одной публикации Национальных сил полиции Сальвадора 46/, за период между 1 января и 8 сентября, террористические организации осуществили 37 похищений и убийств людей и убили 293 гражданских лица (казни).

69. Что касается ответственности за эти убийства, "Юридическая помощь" возлагает ответственность за убийства, совершенные в 1980 и 1981 годах, на армию, военные силы безопасности и военизированные организации, руководимые верховным командованием вооруженных сил, которые совершили эти деяния по политическим мотивам 47/. По мнению Межцерковного

38/ Ibid., p. 11.

39/ Organization of American States, *op. cit.*, p. 428.

40/ United States Department of State, *Country Reports*, *op. cit.*, p. 428.

41/ Inter-Church Committee on Human Rights in Latin America, *op. cit.*, p. 39.

42/ Legal Aid, Archdiocese of San Salvador, El Salvador, C.A., 8 October 1981.

43/ Ibid.

44/ *International Herald Tribune*, 5 January 1982; *The Guardian*, 5 January 1982.

45/ United States Mission in Geneva, *Daily Bulletin*, Tuesday, 15 December 1981.

46/ Fuerza Armada de El Salvador, Policia Nacional, *Resumen estadístico sobre las actividades de organizaciones terroristas clandestinas, tendientes a destruir la economía de la República de El Salvador*, (San Salvador, 8 September 1981).

47/ Legal Aid, *El Salvador, One Year of Repression*, p. 9.

комитета в Торонто, убитые явились жертвами официально санкционированных репрессий 48/. Как отмечает организация "Международная амнистия", имеются сообщения о нарушениях прав человека, совершенных оппозиционными силами, не имеющими отношения к правительству; однако - продолжает "Международная амнистия" - анализ всех имеющихся данных свидетельствует о том, что большинство нарушений, о которых было сообщено, включая пытки, исчезновения и хладнокровные убийства, были совершены силами безопасности и были направлены против лиц, не имевших отношения к деятельности партизан 49/. В докладе за 1980 год Межамериканской комиссии по правам человека говорится о "террористических нападениях вооруженных групп крайне левого и крайне правого толка", которые в 1980 году с каждым днем становились все более частыми 50/. Однако в ежегодном докладе Комиссии от 20 октября 1980 г., касавшемся вопроса незаконных казней в некоторых латиноамериканских странах, включая Сальвадор, говорится, что "в большинстве случаев подобные казни непосредственно осуществлялись силами безопасности, которые при полной безнаказанности нарушают закон, а также военизированными группами, действующими с молчаливого согласия или одобрения правительства" 51/. В докладе, представленном Комиссии по вопросам миграции, беженцев и демографии Европейского совета, при описании последних событий говорится, что "военные организации крайне правого толка, а также крайне левые революционные группы активизировали свои действия, все чаще прибегая к актам насилия, убийствам и пыткам" 52/. В докладе государственного департамента Соединенных Штатов Америки 53/ говорится, что убийства и террористические акты являются как делом рук сил левяцкого "террористического фронта", который часто заявляет о своей ответственности за эти преступления, так и правых элементов, к которым примыкают некоторые члены официальных органов безопасности, и добавляется, что вооруженные левяцкие группировки несут ответственность за большее число похищений с целью получения выкупа и убийств правительственных должностных лиц, дипломатов, землевладельцев, членов военизированных групп правого толка и подозреваемых информаторов. Согласно документации, представленной Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций главой делегации Соединенных Штатов Америки 54/, партизаны, согласно имеющимся данным, убили в 1980 году почти 6 000 человек.

70. Специальный представитель хотел бы сослаться на некоторые данные об особо наглядных случаях убийств, таких как коллективное убийство крестьян и других лиц, нападения на высокопоставленных священнослужителей, священников и монахов в условиях общего преследования церкви, убийства политических руководителей и защитников прав человека и убийства преподавателей университетов и школ.

71. Среди сообщений о массовых убийствах крестьян особое место занимает сообщение о событиях, которые произошли 14 мая 1980 года на берегах реки Сумбул, являющейся границей между Сальвадором и Гондурасом, в провинции Чатананго, расположенной на севере страны. Согласно сообщениям, предоставленным "юридической помощью" 55/, подразделения сальвадорской армии и других военных организаций, таких как национальная гвардия и полиция министерства внутренних дел, при поддержке членов военизированной организации "Орден" ("Порядок") преследовали население в обширных сельских районах, ввиду чего

48/ Interchurch Committee on Human Rights in Latin America, op. cit., p. 40.

49/ Amnesty International, news release, 11 June 1981, p. 3.

50/ Organization of American States, op. cit., p. 134.

51/ Organization of American States, Annual Report of the Inter-American Commission on Human Rights, 1981. Washington, D.C., General Secretariat, Organization of American States, 1981, p. 111.

52/ Council of Europe, Parliamentary Assembly, Report on Refugees from El Salvador, 7 April 1981, p. 2.

53/ United States Department of State, Country reports, op. cit., pp. 428 and 429.

54/ E/CN.4/1467, 24 February 1981.

55/ Legal Aid, op. cit., p. 13.

несколько сотен крестьян бежали на берега реки Сумпул, где они были расстреляны из пулеметов указанными силами, использовавшими, кроме того, два вертолета. / Некоторые крестьяне сумели переправиться через реку, однако ввиду отказа со стороны войск Гондураса принять их были вынуждены вернуться на территорию Сальвадора и в целом потеряли 600 человек убитыми, в том числе женщин и детей. В докладе Межамериканской комиссии по правам человека за 1980 год 56/ приводится в значительной степени аналогичная информация. Однако, согласно этому источнику, правительство Сальвадора отрицает эти факты, и ввиду противоречивых данных Межамериканская комиссия приняла решение начать расследование, результаты которого еще не были сообщены специальному представителю. Во всяком случае в докладе по вопросу о беженцах в Сальвадоре, подготовленном для Комиссии по вопросам миграции, беженцев и демографии Европейского совета 57/ говорится о свидетельстве одного из представителей организации "Международная амнистия", который подтвердил сведения "Юридической помощи" о бойне на реке Сумпул. Организация "Международная амнистия" 58/ приводит сведения о бойне, совпадающие с данными "Юридической помощи", отмечая, кроме того, что эти данные были подтверждены очевидцами и сальвадорскими группами по правам человека. Кроме того, сообщается, что 19 июня 1980 года гондурасская епархия Санта Роса де Копан опубликовала заявление, подписанное 36 священниками и монахами, в котором осуждается бойня. Заявление было опубликовано в The United Church Observer в октябре 1980 года. Однако правительство Сальвадора отрицало какую-либо ответственность и в телексе, направленном своему представителю при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 26 июня 1980 г., предложило национальной и международной прессе самой расследовать версию, которая, как было доказано журналистами, является ложной. В телексе 59/, направленном на следующий день, правительство заявило, что область, в которой эти действия будто бы имели место, контролируется военными наблюдателями ОАГ, глава которых также отрицал этот случай, ... обвинение было выдвинуто через 40 дней после якобы имевших место событий - невероятный интервал времени, если бы событие такого масштаба действительно имело место... Согласно информации, представленной правительством Сальвадора Отделу прав человека, присутствие военных наблюдателей ОАГ в пограничном районе между Гондурасом и Сальвадором связано с созданием демилитаризованной зоны вдоль границы в результате конфликта между этими двумя странами в 1969 году 60/.

72. Другое массовое убийство крестьян, о котором сообщают "Юридическая помощь" 61/ и организация "Международная амнистия" 62/, было совершено членами военизированной организации "Орден" 9 июля 1980 года в отношении лиц, принадлежавших к семье Мохика-Сантос,

56/ Organization of American States, Annual Report of the Inter-American Commission on Human Rights, 1979-1980. Washington, D.C., General Secretariat, Organization of American States, 1980, pp. 132 and 133.

57/ Council of Europe, op. cit., p. 23.

58/ Организация "Международная амнистия", письмо Генерального секретаря организации "Международная амнистия" от 6 мая 1981 г. на имя Государственного секретаря Соединенных Штатов Америки (AI Index: AMR 29/31/81).

59/ Телекс № 719 и 725 правительства Сальвадора Постоянному представительству Сальвадора при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 26 и 27 июня 1980 года.

60/ Вербальная нота Постоянного представительства Сальвадора при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 18 января 1982 года

61/ Legal Aid, op. cit., p. 15.

62/ Организация "Международная амнистия", письмо Генерального секретаря организации "Международная амнистия" от 6 мая 1981 г. на имя Государственного секретаря Соединенных Штатов Америки.

в кантоне Моготес в Сан-Пабло Такачико; во время этой акции членов "Орден" поддерживали подразделения армии. В целом были убиты 31 человек из указанной семьи, в том числе 15 детей в возрасте младше 10 лет. В сообщении "Юридической помощи" приводятся имена и возраст убитых.

73. Согласно сообщениям печати 63/, 7 апреля 1981 г. в Монте-Камелос, одном из кварталов Сан-Сальвадора, лица, одетые в военную форму и в штатское, убили находящихся в своих домах 7 человек, а еще 23 человека были выброшены из домов и убиты на улице. Кроме того, два дома были сожжены огнем из базук. Согласно тем же источникам, министерство обороны заявило, что убийства были совершены во время, когда подразделения полиции, получившие информацию о важном собрании партизан в Монте-Камелос, прибыли на место и подверглись нападению со стороны 60 человек. Различные источники сообщают, что, согласно имеющимся данным, было убито четыре солдата. В то же время Сальвадорская комиссия по правам человека сообщает из Мехико 64/, что 16 июня 1981 года в кантоне План-дель-Пино вблизи Сан-Сальвадора в ходе операции, проведенной более чем 200 агентами полиции министерства внутренних дел при поддержке двух броневиков, были убиты 6 подростков. В сообщении приводятся имена убитых в возрасте от 14 до 20 лет и указывается, что убийства были совершены на глазах у родственников жертв.

74. Специальный представитель также располагает информацией об убийствах, совершенных в условиях общей обстановки преследования католической церкви, чьи руководители, священники и члены смело выступают в защиту прав человека. Среди этих убийств особое место занимает убийство архиепископа Сан-Сальвадора мONSEньера Оскара Арнульфо Ромеро. Специальный представитель имел возможность ознакомиться с проповедями убитого прелата 65/, в которых смело разоблачаются нарушения прав человека и отмечается необходимость социальных реформ и примирения различных сил и секторов страны. В проповеди, произнесенной за день до убийства, мONSEньер Ромеро обратился с призывом к армии и силам безопасности, отметив, что убийства крестьян противоречат божеским и человеческим законам, и предупредил правительство, что никому не нужны реформы, если для их проведения проливается столько крови. 24 марта архиепископ был убит во время произнесения мессы в одной из часовен Сан-Сальвадора. Специальный представитель ознакомился с показаниями г-на Херхе Пинто, который до недавнего времени являлся директором газеты "Эль Индепендьенте", издававшейся в Сан-Сальвадоре. Согласно указанным показаниям, во время убийства мONSEньер Ромеро произносил мессу за упокой души матери г-на Пинто, и этот свидетель заверяет, что слышал из уст одного лица, который опоздал на мессу, что убийцы находятся под защитой патрулей национальной полиции, расположенных недалеко от церкви. В докладе Межамериканской комиссии по правам человека говорится, что "Комиссия узнала, что судья Атилио Рамирес, ответственный за расследование убийства мONSEньера Ромеро, обвинил полковника Хесе Медрано и майера Роберто Д'Абуиссона, бывших офицеров национальной гвардии и бывших членов "Ордена", нанявших убийц" 66/. Специальный представитель заслушал также заявление судьи Атилио Рамиреса, который руководил

63/ International Herald Tribune, 8 and 9 April 1981; Le Monde, 9 and 11 April 1981; Time, 10 April 1981; Le Continent, 13 April 1981.

64/ Телекс Комиссии по правам человека Сальвадора (Мехико) от 19 июня 1981 г., содержащий комментарий.

65/ Romero, Monsignor Oscar A., Cese la Represión, Editorial Popular, Madrid, 1980.

66/ Organization of American States, op. cit., p. 134. См. также документ E/CN.4/1453, p. 136.

началом судебного следствия в связи с убийством архиепископа. Согласно заявлениям указанного судьи, в дни, последовавшие непосредственно за убийством, г-н Рамирес получал в своем доме угрозы смерти, а после этого двое молодых людей немного старше 23 лет проникли в его дом, вооруженные автоматами с явным намерением убить его. Судья сумел защититься при помощи ружья и револьвера и как можно скорее покинул страну. "Юридическая помощь" 67/ перечисляет другие случаи убийств священников и монахов. Согласно этой информации, 25 июля 1980 года агентами национальной гвардии и членами "Ордена" в кантоне Платанарес был убит семинарист Хосе Отсмаро Касерес. Согласно тому же источнику, в департаменте Де-Ла-Пас был убит итальянский священник Косме Спеззотто; падре Мануэль Антонио Рейес Монно был убит 6 октября 1980 года; а падре Марсиаль Серрано - 28 ноября 1980 года. Организация "Международная амнистия" 68/ ссылается на эти и другие случаи убийств священников и монахов. К этим сообщениям следует добавить сообщение о совершенном 2 декабря 1980 года убийстве трех американских монахинь и одной миссионерки, чьи трупы были обнаружены в Сантьяго Нонуалько, департамент Де-Ла-Пас, с явными следами насилия. Согласно докладу государственного департамента Соединенных Штатов Америки за 1981 год 69/ американская миссия сообщила о косвенных доказательствах возможного участия в этих убийствах сил безопасности. А согласно сообщениям печати 70/, министр обороны Сальвадора полковник Хосе Гильермо Гарсия сообщил об аресте 29 апреля 1981 года шести военнослужащих, подозреваемых в убийстве.

75. Широкое преследование политических лидеров оппозиции и сальвадорских защитников прав человека также зачастую заканчивается убийствами. Так, например, согласно данным, предоставленным "Юридической помощью" 71/, 27 ноября 1980 года 25 агентов, одетых в штатское, проникли в штаб-квартиру указанной организации, которая была окружена примерно 200 полицейскими и солдатами, и захватили в ней 6 лидеров "Революционно-демократического фронта", а именно: Эрикке Альвареса Кордоба, который был его председателем, Мануэля Франко, Хуана Чакона, Умберто Мендеса, Энрике Эскобара Баррера и Доротео Эрнандеса. На впоследствии обнаруженных трупах всех этих лиц имелись признаки удушения, тела были изуродованы и было обнаружено несколько пулевых отверстий в черепах. Организация "Международная амнистия" 72/ располагает аналогичными сведениями в отношении этих событий. Специальный представитель ознакомился с различными письмами и телеграммами от частных лиц и ассоциаций, не являвшихся, однако, очевидцами, в которых разоблачаются эти убийства.

67/ Legal Aid, *op. cit.*, p. 24.

68/ Организация "Международная амнистия", письмо Генерального секретаря организации "Международная амнистия" от 6 мая 1981 г. на имя Государственного секретаря США, стр. 4 (англ. текста).

69/ United States Department of State, Country report, *op. cit.*, p.432.

70/ International Herald Tribune, 11 May 1981, "Six soldiers arrested in deaths of women, El Salvador confirms"; The Guardian, 11 May 1981, "Salvador confirms murder arrests".

71/ Legal Aid, *op. cit.*, p. 3.

72/ Организация "Международная амнистия", письмо Генерального секретаря организации "Международная амнистия" от 6 мая 1981 г. на имя Государственного секретаря Соединенных Штатов Америки, стр. 3 (англ. текста).

76. Согласно сведениям Сальвадорской комиссии по правам человека ^{73/} и также в соответствии с докладом Межцерковного комитета по правам человека в Латинской Америке в Торонто ^{74/}, 3 октября 1980 г. была похищена г-жа Мария Магдалена Энрикес, отвечавшая за вопросы печати в Сальвадорской комиссии по правам человека. Она была похищена двумя одетыми в форму сотрудниками полиции, а на трупе, обнаруженном 7 октября, имелись отверстия от восьми пулевых ранений из автомата. Специальный представитель ознакомился с фотокопией заявления очевидца этого убийства, предоставленной "Юридической помощью". В то же время в соответствии с информацией, полученной от Сальвадорской комиссии по правам человека ^{75/} и из указанного канадского источника, а также от "Юридической помощи" ^{76/}, 25 октября 1980 г. был убит администратор Сальвадорской комиссии по правам человека г-н Рамон Вальдариес. В связи с убийствами г-жи Энрикес и г-на Вальдариеса Специальный представитель ознакомился с письмами и телеграммами частных ассоциаций и лиц, которые, однако, не были очевидцами этих преступлений.

77. Кроме того, 3 января 1981 года в гостинице "Шератон" в Сан-Сальвадоре были убиты директор Сальвадорского института аграрной реформы г-н Хосе Радольфо Виера, а также советники по трудовым вопросам граждане США г-да Майкл Хэммер и Марк Перлмен. Организация "Международная амнистия" ^{77/} сообщает об этих убийствах, отмечая, что, согласно сообщениям, опубликованным правительством Сальвадора, в этой связи были произведены аресты, что, по мнению организации "Международная амнистия", является исключением из общего правила.

78. Согласно информации, представленной специальному представителю "Юридической помощью" ^{78/}, после того, как силы повстанцев разрушили Пуэнте де Оро, сальвадорская армия осуществила на юго-восточном берегу Рио Лемпа военную операцию по охвату и с 20 по 29 октября 1982 г. держала в окружении деревни. Этот источник сообщает, что в результате операций было убито 44 несовершеннолетних, захвачено в плен или исчезло 24 других несовершеннолетних, разбито, в результате убийств и захватов в плен, 10 семей, убиты 33 женщины и захвачены или исчезли 36 других женщин. Согласно газете "Монд" "По оценкам прелата, в результате этого широкого наступления армии в районе Рио Лемпа имел место целый ряд жертв среди гражданского населения" ^{79/}. Однако, согласно информации, представленной Комитетом по прессе сальвадорских вооруженных сил ^{80/}, в результате военных

^{73/} El Salvador Commission on Human Rights, Boletín Informativo, No 4, January 1981, p. 6.

^{74/} Inter-Church Committee on Human Rights in Latin America, op.cit., p. 45.

^{75/} El Salvador Commission on Human Rights, Boletín Informativo, No 4, p. 11.

^{76/} Legal Aid, op.cit., p. 19.

^{77/} Amnesty International, letter dated 6 May 1981 from the Secretary-General of Amnesty International to the United States Secretary of State, p. 11.

^{78/} Legal Aid of the Archdiocese of San Salvador, El Salvador, Apartado Postal 294, Boletín Urgenta.

^{79/} Le Monde, 3 November 1981.

^{80/} Diario de Hoy, San Salvador, 31 October 1981.

действий погибло 7 солдат и 15 человек получили ранения, а со стороны повстанцев погибло 132 террориста; Их тела были захоронены там же в целях предупреждения эпидемии; в информации также указывается, что "на реке Лемпа затонуло несколько лодок и с ними ряд террористов". Было указано, что впоследствии жители этого района должны были увидеть на реке некоторые тела.

79. Специальный представитель хотел бы также обратить внимание на некоторые сообщения об убийствах преподавателей университетов и школ. Так, например, согласно сообщениям, предоставленным "Юридической помощью" 81/, Национальная ассоциация сальвадорских работников просвещения 21 июня 1980 г. объявила, что начиная с 1 января было убито 136 преподавателей.

80. В сообщении от 20 августа 1980 года эта Ассоциация информирует, что в 1979 году военными подразделениями и военизированными группами, пользующимися правительственной поддержкой, были убиты 33 преподавателя, являвшиеся ее членами, и что за прошедшие месяцы 1980 года число убитых преподавателей составило 84.

81. Со своей стороны организация "Международная амнистия" сообщает об убийстве 90 преподавателей в период с января по октябрь 1980 года. "Юридическая помощь" 82/ ссылается также на конкретные случаи убийств, как, например, убийство преподавателя Владимира Барриоса, директора учебной группы в Текапане, который был расстрелян из автомата на глазах у его учеников вооруженными до зубов лицами, одетыми в пуленепробиваемые жилеты, которые назвали себя членами "эскадрона смерти"; этой акцией руководила национальная гвардия; и убийство ректора национального университета г-на Феликса Антонио Ульеа и его жофера Франсиско Антонио Кельара Менендеса 28 октября 1980 года.

82. Кроме того, согласно сообщению, переданному по телексу Сальвадорской комиссией по правам человека 83/, Национальная ассоциация сальвадорских работников просвещения заявила о похищении и последовавшем за ним убийстве в период с 1 по 18 июня 1981 года 12 преподавателей, в том числе директора сельской школы в Ауачанане.

83. В письме и в докладе, переданном специальному представителю Карлосом Эрмандесем, секретарем по планированию университета Сальвадора 25 ноября 1981 г., указывается, что в течение менее 2 лет были убиты 16 преподавателей, 43 студента и 3 служащих университета и что территория университета Сальвадора была занята и разграблена военными почти полтора года назад. Никаких занятий не проводилось, и от этого наносился ущерб обучению более 45 000 студентов. Согласно информации, представленной правительством Сальвадора 84/, в стране существуют 16 частных университетов с 16 000 зарегистрированных студентов.

81/ Legal Aid, *op.cit.*, p. 14.

82/ *Ibid.*, pp. 14 and 19.

83/ Телекс Комиссии по правам человека Сальвадора (Мехико) от 19 июня 1981 г., содержащий коммюнике.

84/ *Seinform*, 25 November 1981.

2. Похищения и исчезновения людей

84. В данном случае в настоящем докладе речь идет о категории грубых нарушений прав человека, которые имеют много общего с приведенной выше категорией убийств. Действительно, многие похищенные лица погибли от рук своих похитителей, однако не сразу, а по прошествии определенного времени и, кроме того, их тела не всегда обнаруживаются, и, если их находят, они бывают до такой степени изувечены и изуродованы, что во многих случаях опознание не представляется возможным.

85. Согласно данным "Юридической помощи"^{85/}, во время правления военных правительств полковника Молина и генерала Ромера (1972-1979 годы) эта организация зарегистрировала 215 человек, которые были захвачены и впоследствии исчезли. Со своей стороны, Рабочая группа по вопросу насильственного и недобровольного исчезновения лиц, созданная во исполнение резолюции 20 (XXXVI) Комиссии по правам человека, получила сообщения о 104 случаях исчезновений в период с января по октябрь 1979 года ^{86/}.

86. В соответствии с декретом № 9, принятым революционной правительственной кунтой Сальвадора 6 ноября 1979 года, была создана специальная следственная комиссия по делам политических преступников и лиц, пропавших без вести по политическим мотивам. Указанная комиссия подготовила свой окончательный доклад 3 января 1980 года, и в этом докладе говорится следующее: "В целом можем сообщить, что до настоящего времени мы не обнаружили ни одно лицо из числа содержащихся в списке без вести пропавших, однако, напротив, мы имеем доказательства захвата многих из них различными органами государственной безопасности или содержания ряда лиц в тюрьмах, расположенных в штаб-квартирах этих органов". Поскольку специальная комиссия не обнаружила задержанных ни в одном из этих мест, она дала в своем докладе следующее замечание: "Все это позволяет нам сделать вывод о том, что все эти исчезнувшие лица могут считаться умершими ^{87/}".

87. В отношении 1980 года "Юридическая помощь"^{88/} сообщила о 211 случаях исчезновений по политическим мотивам в период с января по август указанного года. В соответствии с этими данными указанные лица были захвачены армейскими подразделениями и военными органами безопасности. Со своей стороны Рабочая группа по вопросу насильственного и недобровольного исчезновения лиц ^{89/} приняла к сведению 199 сообщений об исчезновениях в 1980 году. В числе этих сообщений в 19 говорилось о членах профсоюзов, в 48 - об учащихся и в 45 - о крестьянах, поденщиках и сезонных рабочих. Рабочая группа получила также сообщения об исчезновениях преподавателей, промышленных рабочих, двух священников и одного журналиста.

88. Согласно рассмотренным этой Рабочей группой сообщениям, с которыми ознакомился специальный представитель, аресты происходили главным образом в домах исчезнувших, на улице или в общественных местах. Кроме того, согласно этим сообщениям, большая часть арестов производилась служащими вооруженных сил, национальной гвардией, полицией министерства внутренних дел, силами безопасности или военизированной организацией "Орден". В некоторых случаях сообщалось, что в арестах принимала участие национальная полиция и даже служащие военно-воздушных сил. В ряде сообщений указывалось, что производились обыски и грабеж домов задержанных.

^{85/} Legal Aid, op.cit., p. 17.

^{86/} Организация Объединенных Наций, Комиссия по правам человека, доклад Рабочей группы по вопросу насильственного или недобровольного исчезновения лиц (E/CN.4/1435), пункт 86).

^{87/} E/CN.4/1435, пункт 91.

^{88/} Legal Aid, op.cit., p. 17.

^{89/} E/CN.4/1435, пункт 88.

89. Эта Рабочая группа сообщает, что в отношении исчезновений, происшедших в 1980 году, была получена незначительная информация в судьбе без вести пропавших или мест, в которых они могут содержаться. В незначительном числе случаев сообщается, что через некоторое время после ареста был найден труп жертвы. Кроме данных об аресте существуют доказательства, которые позволяют предположить, что до наступления смерти эти лица содержались в каком-либо месте в течение определенного периода времени; на их трупах были обнаружены признаки содержания со связанными руками, а также следы пыток. Кроме того, Рабочая группа отмечает, что ею были получены сообщения об обнаружении в Сальвадоре большого числа трупов, зачастую изуродованных до такой степени, что опознание не представлялось возможным и, следовательно, было невозможно установление их личности как без вести пропавших лиц.

90. В июне 1981 года Международный комитет Красного Креста^{90/} сообщил, что в среднем 40 человек являются ежедневно в делегацию указанного Комитета для того, чтобы сообщить о лицах, которые считаются исчезнувшими, или с просьбами о получении сведений об исчезнувших родственниках. Отделение этого учреждения начало с июня 1980 года следствие по делам 1 900 лиц, считающихся без вести пропавшими, и в результате поисков сумело обнаружить 438 человек, причем 76 из них были уже мертвы.

91. Что касается ареста лиц, следует отметить, что, согласно информации Международного комитета Красного Креста^{91/}, после открытия в июне 1980 года представительства этого Комитета в Сальвадоре власти представили условия, для того чтобы члены делегации смогли посещать все гражданские и военные места постоянного или временного содержания арестованных без предварительного уведомления, а также для встречи без свидетелей со всеми арестованными и для предоставления им помощи. Согласно этому источнику, члены делегации провели 295 посещений в 159 местах заключения с 1 января по 31 мая 1981 года. За указанный период было задержано еще 775 человек, однако, учитывая частоту посещений, члены делегации встретились в целом с 4 290 заключенными. *Комитетские* правительственные органы подтвердили специальному представителю во время его поездки в Сальвадор существование свободы передвижения для МККК.

3. Другие террористические акты

92. Случаи убийств, похищений и исчезновений, информация о которых приводится выше, являются крайними проявлениями террористических актов. Теперь речь пойдет о некоторых других террористических актах, направленных на массовое и насильственное отрицание осуществления прав человека, таких как свобода совести, слова, мирных собраний, профсоюзные права и т.д., которые, однако, также нередко завершаются трагической смертью людей.

93. Согласно информации, предоставленной "Юридической помощью"^{92/} 18 февраля 1980 года, в результате взрыва заряда динамита была уничтожена радиостанция архиепископства "USA, a Voz de la Verdad", которая передавала проповеди мюнсьера Ремео. В докладе за 1980 год Межамериканской комиссии по правам человека^{93/} также описывается это нападение, хотя отмечается, что оно произошло 19 февраля.

94. "Юридическая помощь"^{94/} также сообщает о налетах на местные профсоюзы, в частности о нападении на федерацию революционных профсоюзов 19 марта 1980 года, в ходе которого был убит рабочий Маурисио Баррера. Согласно сообщению^{94/} полученным из того же источника, с июля месяца 1980 года в результате уничтожения местных профсоюзов сальвадерские

^{90/} International Committee of the Red Cross, Acción del CICR en El Salvador, situation report No 2, June 1981 (OP/AML/2e - 81, 25/06/81).

^{91/} Ibid., p. 2.

^{92/} Legal Aid, op.cit., pp. 19 and 20.

^{93/} Organization of American States, op.cit., p. 136. See also E/CN.4/1453, p.136.

^{94/} Legal Aid., op.cit., p. 18.

рабочие не могут осуществлять право на ассоциации и собрания. В докладе Межцерковного комитета церкви по правам человека в Латинской Америке 95/ также говорится о различных нападениях на профсоюзы.

95. Согласно данным, содержащимся в докладе Межамериканской комиссии по правам человека за 1980 год 96/, 2 апреля 1980 года два нидерландских журналиста были ранены полицейскими, обстрелявшими их автомобиль, несмотря на то, что они предъявили документы, удостоверявшие их как представителей прессы, и на автомобиле имелась хорошо различимая табличка о принадлежности ее к прессе.

96. В соответствии с данными, содержащимися в вышеуказанном докладе 97/, 26 июня 1980 г. около 300 человек, включая руководителей революционного комитета по координации масс, были схвачены вместе с местными и иностранными журналистами в подвале здания национального университета Сальвадора. Подразделения армии и полиции в течение трех часов подвергали университет осаде и ворвались в его здание, открыв огонь, в результате которого было убито 27 человек и ранено 15, кроме того 200 человек было арестовано. "Юридическая помощь" также упоминает об этой акции 98/, отмечая, что было убито 23 учащихся, одному из которых было 14 лет.

97. В то же время, согласно сообщениям "Юридической помощи" 99/, 5 июля 1980 года был совершен налет на помещения этой организации. Межамериканская комиссия по правам человека также упоминает об этом факте, который, по ее данным 100/, имел место 3 июля, отмечая, что налет был произведен 120 агентами органов национальной безопасности, которые произвели обыск помещений, конфисковали информацию, собранную начиная с 1975 года. Организация "Международная амнистия" 101/ сообщает, что помещение "Юридической помощи" неоднократно приходилось временно закрывать в середине декабря 1980 года после того как национальная полиция совершила 17 нападений на эту организацию в течение всего лишь одной недели. Служащие пытались открыть помещения, однако нападения продолжались, и многие из них были вынуждены скрываться или выехать за границу.

98. Согласно информации, предоставленной "Юридической помощью" 102/, 16 августа 1980 года армейские подразделения совершили налет на расположенное в Мехиканес, к северу от столицы, убежище для лиц, подвергающихся преследованиям, которое было разрешено архиепископством и в котором находилось более 400 детей и женщин, спасавшихся от правительственных репрессий.

99. С другой стороны, согласно докладу Межцерковного комитета по правам человека в Латинской Америке 103/, 19 ноября 1980 года армейские подразделения с группой вооруженных до зубов гражданских лиц вторглись в центр беженцев, расположенный за помещениями епархии и семинарии Сан-Сальвадора. Стреляя в воздух с целью вызвать панику среди более

95/ Inter-Church Committee on Human Rights in Latin America, op.cit., pp. 45 and 46.

96/ Organization of American States, op.cit., p. 137.

97/ Ibid., p. 137.

98/ Legal Aid., op.cit., p. 18.

99/ Ibid.

100/ Organization of American States, op.cit., p. 136.

101/ Организация "Международная амнистия", письмо Генерального секретаря организации "Международная амнистия" от 6 мая 1981 года на имя Государственного секретаря Соединенных Штатов Америки, стр. 3 английского текста.

102/ Legal Aid, op.cit., p. 3.

103/ Inter-Church Committee on Human Rights in Latin America, op.cit., p. 47.

600 беженцев, они подвергли обыску и уничтожили небольшую больницу, расположенную рядом со входом в убежище. Согласно тому же информационному источнику, 12 декабря военнослужащие захватили церковь и центр беженцев в Сейонанго.

100. Специальный представитель хотел бы сослаться также на нападение, совершенное на газету "Эль Индепенденте" в Сан-Сальвадоре. Согласно показаниям, данным ее бывшим директором г-ном Херхе Пинте в один из дней июня 1980 года, военнослужащие забросали типографию газеты гранатами, а на следующий день дом владельца газеты был подвергнут обстрелу из автоматов. Согласно этим же показаниям, 15 января 1981 года агентство печати АПИ, также возглавляемое г-ном Пинте, было захвачено, а все его сотрудники были подвергнуты тюремному заключению. 18 января 1981 года помещение "Эль Индепенденте" было на постоянной основе занято военными. На следующий день г-н Пинте выехал из страны.

101. Также в связи с нападениями на представителей прессы приблизительно 1 000 журналистов Соединенных Штатов подписали открытое письмо 104/, в котором они обращают внимание на многочисленные случаи плохого обращения с журналистами, включая убийство пяти журналистов и одного переводчика, а также исчезновение двух других. В письме указывается, что насилие в отношении журналистов в Сальвадоре выходит за рамки того, которое обычно имеет место в зоне боевых действий, и используется в качестве оружия против свободы прессы.

102. Что касается террористических актов, совершенных оппозиционными группами левого толка, специальный представитель хотел бы сослаться на сообщения, приводимые в пунктах 55-72, согласно оценкам которых, полученным из четырех источников, террористические акты также приписываются указанным группам. Кроме того, из органов печати, издаваемых в Сальвадоре, специальный представитель ознакомился с сообщениями о многочисленных террористических актах, включая убийства и захват заложников, ответственность за которые возлагается на партизанское движение.

103. В этой связи следует отметить, что согласно сообщениям, содержащимся в изданиях Международного комитета Красного Креста (1979 и 1980 годы) 105/, оппозиционные группы занимали ряд зданий, таких как правительственные учреждения и посольства, захватывая в качестве заложников гражданских лиц, которые находились в этих помещениях; в одном из случаев в качестве заложника был захвачен посол Южно-Африканской Республики. Согласно информации, полученной Специальным представителем из других источников, указанный посол был впоследствии убит 106/ в начале октября 1980 года, после того как был похищен 18 ноября 1979 года.

104. Специальный представитель хотел бы также упомянуть об информации, касающейся поджога дома и убийства полковника Карлеса Альфредо Чете, его жены и двух детей в возрасте 15 и 11 лет, которые произошли ночью 16 ноября 1980 года и которые, согласно данным расследования, проведенного властями Сальвадора, были совершены членом вооруженных сил национального сопротивления. Эта информация содержится в документе от 9 сентября 1981 года, озаглавленном *Diligencias relacionadas con el Caso del Asesinato del Señor Coronel Carlos Alfredo Chete y su familia*, который компетентные органы власти представили специальному представителю в ходе его поездки в Сальвадор.

104/ Письмо Комитета защиты журналистов в Отдел прав человека Организации Объединенных Наций от 18 ноября 1981 года.

105/ International Committee of the Red Cross, *Informe de actividades, 1979*, p. 38, 1980, p. 32.

106/ Информация, представленная правительствами Сальвадора и Соединенных Штатов Америки.

105. Международная печать также сообщает о других актах, ответственность за которые приписывается партизанам. Так, в номере газеты "Интернейшнл геральд трибюн" 107/ за 6 апреля 1981 г. содержится заявление властей Сальвадора, которые возлагают на партизан ответственность за нападение на помещение компании "Интернейшнл Харвестер Компани" и на здание консервативной газеты "Диарио латине". В номерах этой же газеты за 10 апреля и 25 мая 1981 г. 108/ также содержится заявление властей Сальвадора, которые возлагают на партизан ответственность за попытки разрушения линий электропередач, местов и средств транспорта с целью подрыва экономики страны. Согласно той же информации, за этими акциями последовали попытки нарушения предельного снабжения страны. 9 и 13 июля 1981 г. "Интернейшнл геральд трибюн" 109/ также сообщила о направлении армейских подразделений для борьбы против партизанских элементов, которые подвергли осаде одну из крупных электростанций. Согласно сообщениям прессы 110/, 14 октября 1981 г. силы ковсманцев Фронта национального освобождения имени Фарабунде Марти разрушили важное коммуникационное звено на канамериканской автостраде, известной под названием Пуэрто дель Оре. В информационном бюллетене правительства Сальвадора "Сейнформ" от 16 октября 1981 г. 111/ указывается, что разрушение места сосредотачивалось поджогом учреждений "Антел" и железнодорожной станции. Подсчитано, что восстановление места займет от 18 до 24 месяцев и будет стоить от 10 до 14 млн. колоннов.

106. Согласно информации, переданной специальному представителю органами власти Сальвадора 112/, имели место 780 случаев экономических диверсий в 1980 году и 681 случай в первые восемь месяцев 1981 года. Основными нападениями, о которых сообщалось, являются следующие: в округе Санта-Ана - поджог автобусов, взрывы на торговых и промышленных предприятиях, саботах на заводе электрооборудования и взрывы в банках, агентствах и банках для сбережений и займов; в округе Ла-Пас - поджоги автобусов, автомобилей, сельскохозяйственной техники и торговых предприятий и разрушение небольших самолетов, используемых для посева; в округе Ла-Либертад - взрывы опор высоковольтных линий, диверсии в муниципальных зданиях и поджоги торговых предприятий; в департаменте Сан-Винсенте - поджог частных автомобилей, учреждений "АНТЕЛ", диверсии на железной дороге и разрушения на автострадах; в округе Усулутан - поджог торговых предприятий и взрывы банков, агентств и банков для сбережений и займов; в округе Сенсионате - проведение диверсий в отношении опор линий высоковольтных передач и электрических подстанций; в округе Чалатенанго - диверсии с использованием динамита в отношении дорожных местов и поджог бензocolоннов; в округе Кускатлан - диверсии в отношении муниципальных зданий и автострад; в округе Ауачанан - поджог автобусов и взрывы на торговых предприятиях. В документе, переданном специальному представителю в январе

107/ International Herald Tribune, 6 April 1981.

108/ Ibid, 10 April 1981 and 25 May 1981.

109/ Ibid, 9 July and 13 July 1981.

110/ Le Mend, 17 October 1981; ABC, Madrid, 17 October 1981.

111/ Seinform, 16 October 1981.

112/ Fuerza Armada de El Salvador, Policia Nacional, Resumen Estadistico sobre las Actividades de Organizaciones Terroristas, Tendientes a Destruir la Economia de la Republica de El Salvador, C.A.: September 1981.

1982 года ^P113/ говорится о 870 диверсиях, направленных против экономики, имевших место между 1 января и 8 сентября 1981 года. Правительство неоднократно указывало, что подобные акты направлены на подрыв национальной экономики и на то, чтобы затруднить деятельность Революционной правительственной хунты. Следует сказать, что ни Фронт национального освобождения имени Фарабундо Марти, ни Революционно-демократический фронт не отрицают, что эти экономические диверсии были проведены, хотя в документе, представленном специальному представителю 114/, эти действия представлены обеими организациями как действия, направленные против экономической инфраструктуры олигархии и никоим образом против сальвадорского народа.

107. Совсем недавно, согласно информации, содержащейся в бюллетене сальвадорского правительства "Сеинформ", подобные диверсии продолжали иметь место. В номере за 10 ноября 1981 г. содержится информация о террористической диверсии в отношении плотины электростанции Серрон Гранде; в номере от 18 ноября 1981 г. - о краже с одной фермы и похищении рабочих фермы; в номере за 1 декабря 1981 г. 115/ говорилось о краже и обыске на ферме принадлежащей "ИСТА3", а также на других фермах, расположенных в этом районе; в номере за 17 декабря 1981 г. 115/ содержится сообщение об 11-часовом отключении тока, вызванного действиями террористов; в номере за 18 декабря 1981 г. говорится об ущербе, причиненном городу Сан Мигель в результате нападения на электростанцию; в номере за 16 декабря 1981 г. 115/ содержатся сообщения о беспокойствах, причиненных мирным семьям. Согласно "Эль Диарио де Ой" 116/ Сан-Сальвадора от 3 декабря 1981 г. левые террористы попытались помешать сбору урожая кофе в центральных и восточных частях страны. Согласно сообщению этой газеты за 7 декабря 1981 г. 116/, подрывные элементы роют канавы на дороге, ведущей к Готера, с тем чтобы помешать движению транспорта. Согласно этому же источнику в номере за 10 декабря 1981 г. 116/, в Усулутане была проведена диверсия в отношении опор центральной линии электропередач, в результате чего восточная часть страны осталась без электричества. Сообщалось также, что террористы осуществили бойкот выборов на фермах по сбору кофе, расположенных между Чалчуапа и Санта-Ана, терроризировали крестьян, конфисковали и сжигали их удостоверения личности. Согласно информации, полученной от правительства Сальвадора 117/, террористические группы подорвали железнодорожный товарный состав, идущий из Гватемалы, совершили нападение на пассажирский поезд, идущий в Сан-Мигель, организовали взрывы в торговой типографии Сан-Сальвадора, разрушили электростанции в округах Чалатенанго и Кускаран, подожгли грузовик с сахаром недалеко от Инхибоа, похитили и убили членов сил гражданской обороны в различных городах страны и заложили взрывные устройства в городские автобусы, в результате чего погиб один человек. Согласно информации из этого же источника 118/, преступления, совершаемые террористическими группами против гражданского населения, включают поджоги грузовиков с сельскохозяйственной продукцией, похищения и другие акции.

113/ Fuerza Armada de El Salvador, Policia Nacional, Resumen Estadístico sobre las Actividades de Organizaciones Terroristas, Tendientes a Destruir la Economía de la República de El Salvador, C.A.: 8 September 1981.

114/ Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional, Frente Democrático Revolucionario, Informe sobre la Sistemática Violación de los Derechos Humanos en El Salvador, 30 July 1981.

115/ Seinform, 10 and 18 November 1981 and 1, 16, 17 and 18 December 1981.

116/ El Diario de Hoy, San Salvador, 3, 7 and 10 December 1981.

117/ Seinform, 13 January 1982.

118/ Seinform, 14 January 1982.

4. Другие нарушения прав человека

108. Данные, полученные специальным представителем в отношении похищений и исчезновений, свидетельствуют о том, что лица, захваченные армейскими подразделениями и другими силами безопасности во многих случаях не передаются в распоряжение сальвадорских органов правосудия. Таким образом нарушается право на публичное и беспристрастное судебное разбирательство.

109. Специальный представитель хотел бы, кроме того, сослаться на положения декрета 507, приводимые в разделе I настоящего доклада, в соответствии с которыми вспомогательные органы и сами судебные власти обладают чрезвычайно широкими властными полномочиями для принятия превентивных мер лишения свободы, а также исправительных мер в течение длительных сроков, во время которых обвиняемым не предоставляется возможности защиты, и подчеркивает, что исправительные меры применяются даже по отношению к лицам моложе 16 лет.

110. Кроме того, эта информация свидетельствует о том, что в случаях убийств, похищений и исчезновений, а также других террористических актов, компетентные органы Республики Сальвадор не предпринимают необходимых по закону действий для расследования этих фактов и наказания ответственных за них лиц. Как говорится в докладе Межамериканской комиссии по правам человека за 1980 год 119/, в связи с убийствами, совершенными за указанный год, не имеется данных в отношении того, "проводят ли государственные власти, включая генеральную прокуратуру Республики и судебные власти, расследования с такой оперативностью, которая необходима в случае таких убийств". В докладе Комиссии от 20 октября 1981 г. 120/, касающемся незаконных казней в отдельных латиноамериканских странах, включая Сальвадор, проводимых силами безопасности и военизированными группами, действующими при попустительстве правительства, дословно говорится, что "как правило, это попустительство означает, что правительственные органы власти не проводят соответствующее и эффективное расследование для выявления лиц, совершающих подобные преступления". В докладе государственного департамента Соединенных Штатов Америки 121/ в этой связи говорится, что пассивность судебной системы поощряет элементы сил безопасности игнорировать ее и осуществлять правосудие самостоятельно. В этой связи показательной является информация, содержащаяся в газете "Интернейшнл геральд трибюн" за 7 мая 1981 года, согласно которой один из дипломатов, находящихся в Сальвадоре, заявил, что число лиц, подвергнутых судебному преследованию и осужденных за политические преступления, равно нулю, поскольку ни у одного судьи не хватает смелости судить кого бы то ни было, будь то лица, принадлежащие к правым или левым группировкам или к центру, так как он знает, что в этом случае он будет убит. По мнению одного из сальвадорских юристов, полученному из того же источника, судебная система функционирует только в случае обычных преступлений, не носящих политического характера, как, например, грабеж или мелкие кражи.

119/ Специальный представитель хотел бы упомянуть об объяснениях, данных компетентными властями Республики Сальвадор в отношении основных препятствий на пути нормального функционирования правосудия в нынешней обстановке повсеместного разнула насилия. В соответствии с этими объяснениями, структура судебных властей не отвечает требованиям

119/ Organization of American States, op. cit., p. 133.

120/ Organization of American States, Annual Report of the Inter-American Commission on Human Rights, 1981, p. 111.

121/ U.S. Department of State, Country reports, op. cit., p. 429.

ведения расследования и начала уголовного разбирательства в отношении столь высокого числа преступлений, как в настоящее время. Кроме того, в подавляющем ^{большинстве} случаях ~~убийств~~ очевидцы с большой неохотой дают показания и ограничиваются заявлениями о том, что преступления были совершены лицами в масках, которых невозможно опознать, что также препятствует эффективному и быстрому принятию мер со стороны правосудия.

112. Существуют различные сообщения в отношении некоторых арестов, осуществленных властями. Согласно сведениям организации "Международная амнистия" 122/, были опубликованы сообщения об арестах правительством Сальвадора лиц, связанных с совершенным в январе 1981 года убийством двух советников по трудовым вопросам из Соединенных Штатов Америки, а также Хосе Родольфо Вьера, директора Сальвадорского института аграрной реформы. Согласно информации правительства Сальвадора 123/ Верховный суд постановил выпустить на свободу одного из обвиняемых и продолжить уголовный процесс в отношении другого обвиняемого. Однако, по мнению указанной организации, это исключение не меняет уже широко распространенного правила отсутствия преследования и наказания за нарушения прав человека. С другой стороны, следует ^{напомнить} ~~напомнить~~, что согласно уже цитировавшимся в настоящем докладе сообщениям печати, министр обороны Сальвадора заявил об аресте 29 апреля 1981 года ^{шести} ~~шести~~ служащих вооруженных сил, подозреваемых в убийстве трех монахинь и одной миссионерки из Соединенных Штатов Америки 2 декабря 1980 года.

113. Специальный представитель хотел бы также обратить внимание на объяснения, данные ему военными властями Республики Сальвадор, в соответствии с которыми 610 членов национальной гвардии были исключены из этой организации за случаи превышения власти, которые не подлежат судебному преследованию, а еще 40 членов были отданы под суд. В то же время в заявлениях американской печати президент Дуарте объявил, что его правительство исключило из национальной гвардии 600 членов и подвергло аресту еще 64 человека за преступления против мирных жителей Сальвадора 124/.

114. С другой стороны, очевидно, что сальвадорский народ не пользуется политическим правом участия в решении государственных вопросов. Как уже говорилось в разделе II настоящего доклада, революционная правительственная хунта взяла на себя законодательные полномочия в соответствии с декретом № 1 от 15 октября 1979 г. и фактически осуществляет эти полномочия, принимая декреты, обладающие силой закона. Все законодательные меры, принятые в Сальвадоре после ^к ~~указанной~~ даты, включая меры, связанные с аграрной реформой, содержатся в таких декретах, причем народу не было предоставлено никакой возможности участия в их принятии.

122/ Организация "Международная амнистия", письмо Генерального секретаря организации "Международная амнистия" от 6 мая 1981 года на имя государственного секретаря США, стр. 11 английского текста.

123/ Seinform, 23 October 1981.

124/ The New York Times, 22 September 1981, p. A 13.

V. ПОЛОЖЕНИЕ ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ И БЕЖЕНЦЕВ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПОСЛЕДНИХ СОБЫТИЙ
В САЛЬВАДОРЕ

115. События в Сальвадоре привели к тому, что большее число лиц было вынуждено покинуть свои дома и обычные места проживания и пересечь в другие районы страны или бежать в соседние страны.

116. В докладе, представленном Комиссией по вопросам миграции, беженцев и демографии Европейского совета, говорится о десятках тысяч перемещенных лиц на территории страны 125/. В то же время в докладе государственного департамента Соединенных Штатов Америки 126/ приводится цифра около 62 000 перемещенных лиц. Согласно докладу Международного комитета Красного Креста за июнь месяц 1981 года 127/, число лиц, покинувших свои дома в связи с ведущимися боями и нестабильным положением, составляет 150 000 человек. Согласно информации, полученной специальным представителем, некоторые перемещенные лица находятся в центрах беженцев, управляемых церковью. Другие лица получают помощь от Международного комитета Красного Креста двумя путями: путем эвакуации мирных жителей и раненых из районов боевых действий, а также путем предоставления медицинской помощи и продовольствия в районах конфликта.

117. Согласно информации, представленной правительством Сальвадора 128/, Национальный комитет помощи перемещенным лицам, созданный законом, содержащимся в декрете 805 от 18 сентября 1981 г., различными путями оказывает помощь 250 000 человек, покинувшим свои дома в результате насилия со стороны левых группировок. Согласно этому же источнику, помимо официальных организаций в этой гуманитарной деятельности также оказывают свою помощь и содействие Международное агентство развития, Организация военно-гражданского действия, Зеленый Крест, Всемирная продовольственная программа, Каритас Интернационалис, Международный Красный Крест, Европейское экономическое сообщество и правительство Аргентины.

118. Что касается сальвадорцев, которые нашли убежище за границей, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев 129/ сообщает, что начиная с апреля 1980 г. многие сальвадорцы искали убежище в других странах и что число беженцев за границей постоянно увеличивается. Согласно этой информации к 31 мая 1981 г. число сальвадорских беженцев в соседних странах возросло до 180 тыс. чел. Из них 7 000 находятся на территории Белиза; 10 000 в Коста-Рике; 40 000 в Гватемале; 35 000 в Гондурасе; 70 000 в Мексике; 10 000 в Никарагуа; 1500 в Панаме. Большинство из них являются беженцами из сельских районов, и большой процент составляют женщины и дети. Однако в Мексике имеется довольно большое число беженцев не из сельских районов.

119. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев проводит активную деятельность как с целью защиты беженцев, так и с целью предоставления им материальной помощи. Мировая продовольственная программа обеспечивает большую часть потребностей сальвадорских беженцев в продовольствии, однако Верховный комиссар был вынужден обратиться с призывом о предоставлении международной поддержки программе помощи сальвадорским беженцам.

125/ Council of Europe, op cit., p. 7.

126/ U.S. Department of State, Country reports. op. cit., p. 428.

127/ International Committee of the Red Cross, Acción del CICR al Salvador, p.1.

128/ Seinform, 18 December 1981.

129/ "Appeal for humanitarian assistance to Salvadorian refugees in Central America, Mexico and Panama, 25 June 1981" by Mr. Paul Hartling, United Nations High Commissioner for Refugees.

VI. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ СОБЛЮДЕНИЯ НОРМ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА,
ПРИМЕНЯЕМОГО В ПЕРИОД ВООРУЖЕННЫХ КОНФЛИКТОВ

120. Согласно сообщениям, полученным специальным представителем, в ходе вооруженных конфликтов, имеющих место в стране между регулярными армейскими подразделениями и партизанскими группами, не всегда соблюдаются минимальные нормы гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов, закрепленные в международных документах, участником которых является Сальвадор и о которых упоминается в разделе II настоящего доклада.

121. Согласно данным организации "Международная амнистия"^{130/}, как лица, не принимавшие участия в боях, так и другие лица выбрасывались из больниц и впоследствии убивались, очевидно лишь по той причине, что они просили о предоставлении медицинской помощи в связи с ранениями, полученными в гражданском конфликте. Точно так же похищались и убивались медицинские сотрудники, очевидно, за предоставление медицинской помощи раненым, включая тех лиц, которые не участвовали в военных действиях. Также были получены сообщения о похищениях лиц, предоставлявших чрезвычайную помощь, когда они намеревались перевозить медикаменты для жертв военных действий.

122. Организация "Международная амнистия"^{131/} предоставляет различные данные по этому вопросу, и специальный представитель считает целесообразным обратить внимание на некоторые из них. 12 января 1981 года военнослужащие ворвались в больницу, расположенную в Чаталенанго, и убили пять раненых, находившихся там на лечении, и похитили пять молодых женщин. В тот же день три баптистских вспомогательных работника по предоставлению чрезвычайной помощи были убиты, когда они пытались доставить продовольствие Красному Кресту. 5 февраля 1981 года в Чутитото были арестованы врачи Альсидес Ортега и Маурисио Гонсалес, а два дня спустя были найдены их изуродованные тела. 19 февраля 1981 года в Сойапандо служащими военно-воздушных сил был арестован студент-медик Карлос Альберто Васкес Санчес, причем его нынешнее местонахождение неизвестно. В тот же день сотрудниками национальной полиции в столице страны был арестован также студент-медик Лус Америка Вакерана; его нынешнее местонахождение неизвестно.

123. Также согласно информации комиссии государственного здравоохранения, в Сальвадоре, за июль 1980 года, после государственного переворота 1979 года эскадроны смерти и одетые в форму военные неоднократно врываются в госпитали и больницы и хладнокровно расстреливали пациентов, врачей, медсестер и студентов-медиков. Согласно тому же источнику, этим убийствам часто предшествовало нанесение жестоких увечий и издевательств; по крайней мере девять врачей и семь студентов-медиков были убиты после государственного переворота, а многие другие медицинские сотрудники также явились жертвами насилия и издевательств ^{132/}.

124. В то же время "Юридическая помощь" сообщает, что в период с января по июль 1980 года было убито по крайней мере 10 врачей, больницы подвергались вторжениям, и некоторые пациенты были захвачены и пропали без вести, а многие были убиты ^{133/}.

^{130/} Организация "Международная амнистия", письмо Генерального секретаря организации "Международная амнистия" от 6 мая 1981 года на имя Государственного секретаря США, стр. 51 английского текста.

^{131/} Ibid.

^{132/} Committee for Health Rights in El Salvador, "Abuses of Medical Neutrality", report of the Public Health Commission to El Salvador, July 1980 (New York, N.Y., USA).

^{133/} Legal Aid., op.cit., p. 15.

Aid

125. В то же время в докладе государственного департамента Соединенных Штатов Америки^{134/} говорится, что в результате столкновений между армейскими подразделениями и силами безопасности и партизанами редко захватываются пленные, и это мнение было подтверждено показаниями, заслушанными специальным представителем. А согласно докладу Международного комитета Красного Креста^{135/}, эта гуманитарная организация с ноября 1980 года проводит широкую кампанию распространения основных гуманитарных принципов. Указанная кампания, предназначенная для широкой общественности и особенно для всех лиц, которые участвуют в ведении боевых действий, имеет своей целью обеспечение того, чтобы, с одной стороны, бойцы уважали мирное население, раненых и пленных, и, с другой стороны, чтобы уважалась эмблема и персонал Красного Креста.

VII. ВЫВОДЫ

126. После изучения и оценки информации, приведенной на предыдущих страницах этого предварительного доклада, специальный представитель может сформулировать некоторые выводы.

127. В первую очередь, очевидно, что подавляющее большинство сальвадорского народа не пользуется минимальными приемлемыми экономическими, социальными и культурными правами, имеющими особое значение. Цифры, приведенные выше в пунктах 38 и 39, говорят сами за себя. Условия жизни для большинства населения Сальвадора ниже приемлемого минимума и в значительной степени отличаются от образа жизни привилегированного меньшинства. Помимо доходов от владения землей, это меньшинство также контролирует банковскую систему, обрабатывающую промышленность и внешнюю торговлю и получает от этого доходы. Специальный представитель, несомненно, сознает, что Сальвадор является развивающейся страной с низким уровнем валового национального продукта и дохода на душу населения. Однако, с другой стороны, невозможно игнорировать тот факт, что национальное богатство распределяется несправедливым и неравным образом и что основные публичные услуги государства, в том числе в области образования и санитарии, не удовлетворяют надлежащим образом потребности подавляющего большинства населения. В связи с этим в Сальвадоре необходимы коренные административные и социальные реформы, и среди них особое значение имеет аграрная реформа. Что касается этой последней реформы, следует отметить меры, принятые правительственной революционной кунтой, а также существующие трудности и противодействие и высказываемую в ее отношении критику. Аграрные реформы, проведенные в Сальвадоре, были запланированы правительством, и нет указания на то, что соответствующие сектора, в частности крестьяне, приняли участие в составлении действующего законодательства.

128. Что касается гражданских и политических прав, информация, собранная специальным представителем, позволяет ему с уверенностью сказать, что в условиях режима правительственной революционной кунты, пришедшей к власти 15 октября 1979 года, в Сальвадоре совершались серьезные, массовые и постоянные нарушения таких прав, которые во многих случаях трагически заканчивались посягательствами на жизнь человека. Ответственность за такие нарушения несут как члены государственного аппарата и группы крайне правого толка, которые, как представляется, действовали с согласия этих членов, так и вооруженные группы крайне левого толка. В своем предварительном докладе Генеральной Ассамблее специальный представитель указал, что он "не в состоянии установить, даже приблизительно,

^{134/} United States Department of State, Country reports, *op.cit.*, p. 429.

^{135/} International Committee of the Red Cross, "Acción del CICR al Salvador", p. 5.

в какой степени ответственность ложится на ту или иную сторону, хотя он должен согласиться с тем, что получил исчерпывающую, точную и детальную информацию о нарушениях прав человека со стороны работников государственного аппарата и крайне правых террористических групп". Принимая во внимание последующую информацию и обсуждение этого вопроса, специальный представитель в этом заключительном докладе Комиссии по правам человека может заявить, что есть данные, свидетельствующие о том, что нарушения прав человека, включающие покушения на жизнь, свободу и безопасность лиц в большинстве случаев — но не всегда — совершались работниками государственного аппарата и крайне правыми террористическими группами, а террористические акты в отношении государственной и частной собственности, в основном, совершались группами повстанцев.

129. Кроме того, специальный представитель убежден, что исполнительные и судебные органы в Республике Сальвадор заняли общую позицию пассивности и бездействия по отношению к таким нарушениям прав человека. Он отмечает трудности, существующие в настоящее время на пути нормальной деятельности правосудия в Сальвадоре, и наличие попыток применения юридических санкций в случаях нарушений прав человека.

130. С другой стороны, очевидно, что в соответствии с конституцией 1962 года и международными документами, создающими обязательства для Сальвадора в области прав человека, не следует отказывать властям этой страны в праве принимать чрезвычайные меры ввиду особых условий разгула насилия на всей территории. Однако ни эти документы, ни самые элементарные моральные нормы уважения человеческой личности, укоренившиеся в создании любого нормального человека, ни в коем случае не допускают, чтобы под вывеской чрезвычайных мер нарушались основные и неотъемлемые права человека, и в том числе, в первую очередь, право каждого человека на жизнь.

131. Специальный представитель также убежден в том, что в результате развития вооруженных конфликтов между регулярными силами сальвадорской армии и оппозиционными группами партизан имели место серьезные нарушения прав человека, которые во многих случаях завершались смертью лиц, чья жизнь должна была бы уважаться в силу моральных требований, укоренившихся в создании любого нормального человека, и в соответствии с международными документами, создающими обязательства для Сальвадора. В данном случае специальный представитель также не в состоянии установить в настоящее время даже приблизительно долю нарушений, совершенных той или другой стороной.

VIII. РЕКОМЕНДАЦИИ

132. У специального представителя нет ни малейших сомнений относительно конечной цели, к достижению которой следует стремиться в Республике Сальвадор, и в отношении будущего, на которое имеют право его жители: это положение мира и социальной справедливости, при котором уважались бы права человека и основные свободы и при котором сальвадорский народ сам решал бы свою собственную судьбу без какого бы то ни было внешнего вмешательства. Для достижения этой цели необходимо провести в Сальвадоре демократические выборы, способ проведения которых должен быть определен позже, благодаря которым сальвадорскому народу будет предоставлено основное политическое право в соответствии со статьей 21 Всеобщей декларации прав человека, статьей 25 Международного пакта о гражданских и политических правах и статьей 23 Американской конвенции прав человека.

133. Однако позиции правительства и оппозиции в отношении возможного проведения выборов в настоящее время различны. Что касается правительства и как об этом заявил президент Дуарте специальному представителю в ходе его посещения Сальвадора и повторил это в своем выступлении перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 29 сентября 1981 года 136/, правительство "считает, что решение нынешнего кризиса в стране должно быть в основном политическим и демократическим по своему характеру", и в этой связи его план заключается в проведении выборов в марте 1982 года для формирования учредительного собрания, которое составит проект новой конституции и изберет временного президента, а также организует всеобщие выборы. Согласно сообщениям прессы 137/, выборы в учредительное собрание были намечены на 28 марта 1982 г., и, как заявил президент Дуарте при представлении временного закона о выборах политическим партиям, правительство Сальвадора предпринимает все усилия для обеспечения того, чтобы выборы были абсолютно свободными, и для обеспечения уважения воли народа другим правительствам предлагается наблюдать за проведением выборов. Позиция движений оппозиции в отношении выборов более сложная. Согласно документу, представленному специальному представителю Фронтом национального освобождения имени Фарабундо Марти - Революционно-демократическим фронтом (ФНОФМ - РДФ), выборы сами по себе не являются выходом из сальвадорского кризиса и могут даже усугубить его. Однако обе политические силы оппозиции заявляют, что они готовы рассмотреть вопрос о выборах "как часть процесса поиска решения и как результат условий, которые может создать международный процесс посредничества". Во всяком случае, ФНОФМ - РДФ придерживаются мнения, что "процесс выборов имеет свое значение как выражение воли народа, если будут созданы условия и обстановка, при которых народ мог бы свободно выразить свою волю".

134. Со своей стороны, специальный представитель считает, что этот последний момент имеет первостепенное значение. Правительственный план проведения выборов будет абсолютно законным и приемлемым, если выборы будут проходить в обстановке социального мира, при котором полностью, юридически и фактически будут уважаться право на свободное выражение своего мнения, право ассоциаций и собраний, если будут составлен полный и действительный список избирателей и, наконец, если будут гарантироваться подлинное отражение результатов выборов и фактическое уважение воли народа. В этом, безусловно, заключается смысл пункта 6 резолюции, определяющего круг ведения специального представителя, в котором Комиссия:

"Подчеркивает, что народ Сальвадора имеет право, как только будут созданы соответствующие условия, сформировать правительство путем демократических выборов и свободной от угроз и террора обстановке и определить свое собственное политическое, экономическое и социальное будущее без вмешательства извне."

135. В связи с этим в качестве обязательного условия проведения выборов правительство Сальвадора и другие заинтересованные стороны должны предпринять необходимые шаги, для того чтобы покончить с серьезными нарушениями прав человека, имеющими место в этой стране. По мнению специального представителя, правительству и органам власти Сальвадора в этой связи следует, в частности, предпринять следующие меры:

136/ A/36/PV.17.

137/ ABC, Madrid, 6 January 1982.

- 1) Аннулировать любые юридические постановления или другие меры, несовместимые с положениями, содержащимися в международных документах в области прав человека, которыми связана Республика Сальвадор; и в первую очередь аннулировать декрет 507 от 3 декабря 1980 года, содержащий специальный акт о процедурах, применяемых при нарушениях, перечисленных в статье 177 Политической конституции;
- 2) Правительству следует осуществлять подлинный и эффективный контроль над всеми членами и подразделениями вооруженных сил и сил безопасности и над всеми видами вооруженных организаций и отдельными лицами, с тем чтобы они действовали в соответствии с положениями международных документов, которыми связан Сальвадор в области прав человека, включая Женевские конвенции 1949 года и протоколы 1977 года;
- 3) Правительственные и судебные органы Сальвадора должны принять все необходимые меры для предупреждения и эффективного наказания нарушений прав человека и основных свобод, включая, при необходимости, увольнение чиновников гражданской администрации и руководителей, офицеров и других чинов вооруженных сил и сил безопасности, которые совершили подобные нарушения;
- 4) Правительству Сальвадора следует также проявлять откровенность и гибкость в отношении любых других мер, которые могли бы привести к проведению выборов в обстановке социального мира, и эти меры не должны исключать диалога с силами оппозиции будь то прямого или посредством добрых услуг или посредничества другого или нескольких других правительств, какой-либо международной организации, отдельных лиц или частных ассоциаций.

136. Как только в Сальвадоре будет создана обстановка мира и подлинного уважения прав человека и основных свобод, необходимо будет провести выборы, с тем чтобы народ мог стать хозяином своей судьбы. / С этой целью следует рассмотреть возможность контроля за должным осуществлением процесса выборов в соответствии с вышеуказанными направлениями, проводимого какой-либо международной организацией, например Организацией Объединенных Наций или Организацией американских государств или каким-либо другим беспристрастным наблюдателем.